SUMVES - SUMMAN - SUMPAN - SUMGUE - SUMTAB

SUMVES

FR VÊTEMENT DE PROTECTION. SUMVES: VESTE SOUDEUR CROUTE DE CUIR **SUMMAN:** PAIRE MANCHETTES SOUDEUR EN CROUTE DE CUIR **SUMPAN:** PANTALON SOUDEUR CROUTE DE CUIR **SUMGUE:** PAIRE DE GUETRES SOUDEUR EN CROUTE DE CUIR **SUMTAB:** TABLIER SOUDEUR EN CROUTE DE CUIR 90X60 CM **Instructions d'emploi:** Vêtements de protection soudeur pour travailleurs de l'industrie exposés à la chaleur intense. Protège contre les brefs contacts avec une flamme et contre la chaleur radiante et les petites projections de métal en fusion lors de la soudure et du travail du métal. Attention, la protection contre ces projections peut diminuer si le vêtement est humide et/ou si la concentration en oxygène de l'air augmente. Il convient de bien mettre le vêtement de protection afin de garantir les performances indiquées. Un vêtement seul ne peut offrir une protection complète. Veillez à être complètement équipé, veste plus pantalon, plus gants, plus manchettes et article chaussant permettant une protection maximale. Avant toute utilisation, vérifier que cet équipement est adapté au travail envisagé et qu'il est en bon état, sinon, il faut le changer. Pour choisir de manière appropriée la classe du vêtement de protection pour soudeurs, voir les critères de choix de la norme EN ISO11611 Annexes A et B. SUMMAN: La manchette doit être portée impérativement avec une paire de gants soudeurs muni d'un crispin de sécurité d'au moins 15 cm recouvrant la manchette. **Limites d'utilisation:** Ne pas utiliser hors de son domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi ci-dessus. Avant d'enfiler ce vêtement, vérifier qu'il ne soit ni sale ni usé, cela entraînerait une baisse de son efficacité. Vérifier les coutures, les fermetures, l'intégrité du tissu. Ne pas l'utiliser si vous constatez un défaut. Il faut noter que les essais effectués sur ce produit ont été réalisés dans un environnement de laboratoire et ne reflètent pas forcément la réalité. Des facteurs pourraient influencer ces résultats, tels l'utilisation en conditions de chaleur excessives ou en environnements mécaniques agressifs (abrasion, coupure, déchirure). Cet équipement ne protège pas des chocs électriques pour la soudure à l'arc. Il n'est pas possible d'assurer une protection contre un contact direct avec toutes les parties sous tension des installations de soudage à l'arc. Cet équipement est conçu uniquement pour protéger contre un contact bref et accidentel avec les parties sous tension d'un circuit de soudage à l'arc. Ne pas utiliser contre tous types de flammes. Eviter le contact avec des solvants ou des produits fortement agressifs. S'éloigner immédiatement du lieu à risque si une sensible augmentation de la température du corps est ressentie. Le matériau utilisé ne contient pas de substance agressive, nocive à l'hygiène ou à la santé de l'utilisateur. Ce produit ne contient pas de substance connue comme étant cancérogène, ni toxique, ni susceptible de provoquer des allergies aux personnes sensibles. Les conditions environnementales, comme le froid, la chaleur, les produits chimiques, la lumière du soleil, ou un mauvais usage, peuvent affecter de façon significative les performances de la protection et la durée de vie de ce produit. La durée de vie est donnée à titre indicatif, et dépend de la bonne utilisation du produit. Les facteurs suivants peuvent la faire varier fortement : Non-respect des instructions du fabricant pour le transport, le stockage et l'utilisation/ Environnement de travail « agressif » : atmosphère marine, chimique, températures extrêmes, arêtes coupantes …../ Usage particulièrement intensif/ Le dépassement du nombre maximum de cycles de lavage. Attention : certaines conditions extrêmes peuvent réduire la durée de vie à quelques jours. Note : SUMTAB: Ne pas utiliser le tablier à proximité immédiate de machines rotatives ou en mouvement pouvant happer le tablier. ▼REPARATION: Les vêtements EPI ne doivent pas subir de réparation en dehors des préconisations du fabricant et lorsqu'elles sont autorisées elles doivent être effectuées par un organisme professionnel. En cas de détérioration, cet article ne peut être soumis à réparation, le mettre au rebut et le remplacer par un article neuf. ▼Durée de vie : La durée de vie du vêtement est fonction de son état général après utilisation (usures, etc...). ▼Environnement : L'élément de protection peut être jeté aux ordures ménagères. En fin de vie, ce vêtement doit impérativement être éliminé en respectant: les procédures internes de l'installation, la législation en vigueur et les contraintes liées à l'environnement. **Instructions stockage/nettoyage:** Stocker au frais et au sec à l'abri du gel et de la lumière dans leurs emballages d'origine. Il convient de nettoyer le vêtement lorsque cela est nécessaire. Brosser uniquement. Ne pas laver à l'eau et au savon. **EN PROTECTIVE CLOTHING SUMVES:** COWHIDE WELDER'S JACKET **SUMMAN:** COWHIDE WELDER'S CUFF PAIR **SUMPAN:** COWHIDE WELDER'S TROUSERS **SUMGUE:** PAIR OF WELDER GAITERS IN SPLIT LEATHER **SUMTAB:** COWHIDE WELDER'S APRON 90X60CM **Use instructions:** Welding protective clothing for industrial workers exposed to heat intense. Protects against brief contact with flame and against radiant heat flame and small projections of molten metal during welding and metal working operations. Warning: protection against these projections may be lessened if the clothing is humid and/or if the oxygen concentration of the air increases. It is advisable to wear protective clothing well in order to guarantee the performances indicated. A garment alone cannot ensure complete protection. Ensure you are fully equipped, jacket and trousers and gloves and cuff and footwear for optimal protection. Before any use check that this equipment is adapted to work considered and in good condition: if not, it must be changed. To choose the most suitable class of protective clothing for welders, see the selection criteria in the standard EN ISO11611 Annexes A and B. SUMMAN: The cuff must imperatively be worn with a pair of welder's gloves with a Crispin of security of at least 15 cm covering the cuff. **Usage limits:** Do not use out of the scope of use defined in the instructions above. Before donning this garment, check that it is not dirty or worn, as this would lead to a loss of its effectiveness. Check the seams, closures and that the fabric is intact. Do not use in the event of a defect. It should be noted that the tests on this product were conducted in a laboratory environment and do not necessarily reflect reality. Other factors may affect these results, such as use in excessive heat or in harsh mechanical environments (abrasion, cutting, tearing). This equipment does not protect against electrical shocks as regards arc welding. Protection cannot be provided against direct contact with any energized parts of arc welding installations. This equipment is designed only to protect against brief and accidental contact with the energized parts of an arc welding circuit. Do not use against all types of flames. Avoid contact with solvents or highly aggressive products. Leave the hazardous place immediately if the slightly increase of body temperature is felt. The material used does not contain aggressive substance, harmful with health of the user. This product contains no known carcinogenic or toxic substances, or substances which may cause allergies in sensitive people. Environmental conditions such as cold and heat, chemical products, sunlight or incorrect use, may significantly affect the protective performances and lifespan of this product. The shelf life is given as an indication, and depend of the good use of the product. The following factors can cause it to vary greatly: Non compliance with the manufacturer's instructions for transport, storage and use/ "Aggressive" work environment: marine atmosphere, chemicals, extreme temperatures, sharp edges...../ Particularly intensive use/ The superior number of washing of cycle. Warning: certain extreme conditions can shorten the shelf life by a few days. Note: SUMTAB: Do not use this apron near rotating machines or moving machines which can snatch it. ▼REPAIR: PPE clothing must not be repaired outside of the manufacturer's instructions and when authorized they must be performed by a professional organization. If the protective material is damaged dispose of the item of clothing. In the event of deterioration, this item can not be repaired, discarde and replace it with a new article. ▼Service Live: The lifespan of the garment depends on its general conditions after use (wear, etc...). ▼Environment: The item of protection may be discarded with the household waste. After use, this garment must be disposed of respecting internal installation procedures, legislation in force and environmental constraints. SUMMAN: Do not use this apron near rotating machines or moving machines which can snatch it. SUMGUE: Do not use this apron near rotating machines or moving machines which can snatch it. SUMTAB: Do not use this apron near rotating machines or moving machines which can snatch it. **Storage/Cleaning instructions:** Store in a cool, dry place away from frost and light in their original packaging. Garment should be cleaned when necessary. Brush only. Do not wash under water and soap. **ES INDUMENTARIA DE PROTECCIÓN SUMVES:** CHAQUETA SOLDADOR DE PIEL SERRAJE **SUMMAN:** PAR DE MANGUITO SOLDADOR DE PIEL SERRAJE **SUMPAN:** PANTALÓN SOLDADOR DE PIEL SERRAJE **SUMGUE:** PAR DE POLAINAS DE SOLDADOR DE PIEL SERRAJE **SUMTAB:** DELANTAL SOLDADOR DE PIEL SERRAJE 90X60 CM **Instrucciones de uso:** Prendas de protección de soldador para trabajadores del sector industria expuestos al calor intenso. Protege contra los contactos cortos con una llama y contra el calor radiante y las pequeñas proyecciones de metal en fundición durante la soldadura y el trabajo del metal. Atención! la Protección puede resultar disminuida si la prenda está húmeda y/o si la concentración en oxígeno o aire aumenta. Conviene ponerse bien la prenda de protección para garantizar los resultados indicados. Una sola ropa no puede ofrecer una protección completa. Procure estar completamente equipado; chaqueta con pantalón, guantes, manguitos y calzado que permitan una protección máxima. Antes del uso, verificar que el equipo esta adaptado al trabajo previsto y que se encuentra en perfectas condiciones, de lo contrario es necesario cambiarlo. Para elegir de manera apropiada la clase de la prenda de protección para soldaduras, ver los criterios de elección de la normativa EN ISO11611 Anexos A y B. SUMMAN: Manguito debe llevarse imperativamente con un par de guantes soldadores provisto de un Crispín de seguridad de 15 cm que cubre el manguito. **Límites de aplicación:** No utilizar fuera del alcance de uso definido en las instrucciones de empleo precedentes. Antes de ponerse esta ropa, comprobar que no está sucia ni usada, ya que eso conllevaría una disminución de su eficacia. Revisar las costuras, los cierres, la integridad de la tela. No usar si detecta una falla. Cabe señalar que las pruebas realizadas sobre este producto se ejecutaron en un ambiente de laboratorio y no reflejan necesariamente la realidad. Hay factores que podrían influir en estos resultados, tales como el uso en condiciones de calor excesivo o de ambientes mecánicos agresivos (abrasión, corte, desgarro). Este equipo no protege del choc eléctrico en la soldadura eléctrica. No es posible asegurar una protección contra un contacto directo con todas las partes en contacto con las instalaciones de soldadura al arco. Este equipo está concebido únicamente para proteger con un contacto breve y accidental con las instalaciones de soldadura al arco. No utilizar contra todos tipos de llamas. Evitar el contacto con los disolventes o los productos fuertemente abrasivos. Alejarse inmediatamente del lugar de riesgo si nota una sensible subida de temperatura corporal. El material utilizado no contiene sustancia agresiva o nociva a la salud del usuario. Este producto no contiene ninguna sustancia conocida como carcinogénica, ni tóxica ni susceptible de provocar alergias a las personas sensibles. Las condiciones ambientales, como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol o un mal uso pueden afectar significativamente el desempeño de la protección y la vida útil de este producto. La vida útil se indica a título indicativo y depende del buen uso del producto. Los siguientes factores pueden hacerla variar mucho: No respetar las instrucciones del fabricante en cuanto al transporte, almacenamiento y uso/ Entorno de trabajo « agresivo »: atmósfera marina, química, temperaturas extremas, aristas filosas, etc.../ uso demasiado intensivo/ Que se supere el número máximo de ciclos de lavado. Atención: algunas condiciones extremas pueden reducir la duración a pocos días. Nota: SUMTAB: No utilizar este mandil a proximidad de las maquinas rotativas o en movimiento, pudiendo atrapar el mandil. ▼REPARACIONES: La indumentaria EPI no debe ser reparada más allá de las indicaciones del fabricante y cuando sean autorizadas deben ser realizadas por un organismo profesional. En el caso de deterioro, este artículo no se puede reparar. Hay que descartarlo y reemplazarlo por uno nuevo. ▼Vida útil: La duración de la vida útil de la ropa es una función de su estado general después del uso (desgastes, etc…). ▼Medio ambiente: El elemento de protección se puede desechar en la basura doméstica. Al final de la vida útil, esta ropa debe ser eliminada obligatoriamente respetando : los procedimientos internos de instalación, la legislación vigente y las limitaciones relacionadas con el medio ambiente. SUMMAN: No utilizar este mandil a proximidad de las maquinas rotativas o en movimiento, pudiendo atrapar el mandil. SUMGUE: No utilizar este mandil a proximidad de las maquinas rotativas o en movimiento, pudiendo atrapar el mandil. SUMTAB: No utilizar este mandil a proximidad de las maquinas rotativas o en movimiento, pudiendo atrapar el mandil. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** Almacenar en ambiente fresco y seco protegido del hielo y la luz en sus embalajes originales. La prenda debe limpiarse cuando sea necesario. Utilizar solamente un cepillo. No utilizar agua ni jabón. **IT ABBIGLIAMENTO DI PROTEZIONE SUMVES:** GIACCA PER SALDATORE IN CROSTA **SUMMAN:** PAIO DI MANICHETTA PER SALDATORE IN PELLE CROSTA **SUMPAN:** PANTALONI PER SALDATORE IN CROSTA **SUMGUE:** COPPIA DI GHETTE A SALDATRICE IN CROSTA DI CUOIO **SUMTAB:** GREMBIULE SALDATORE CROSTA 90X60 CM **Istruzioni d'uso:** Capi d'abbigliamento di protezione per saldatore per operai industriali esposti al calore intenso. Protegge dai contatti brevi con una fiamma e dal calore radiante e dai piccoli spruzzi di metallo fuso durante la saldatura e la lavorazione del metallo. Attenzione, la protezione contro questi spruzzi può diminuire se l'indumento è umido o se la concentrazione di ossigeno nell'aria aumenta. E' opportuno mettere correttamente l'indumento di protezione per garantire le prestazioni indicate. Un capo d'abbigliamento solo non può offrire una protezione completa. Assicurarsi di essere completamente equipaggiati, con giacca, più pantalone, più guanti, più polsini e calzature che permettano una protezione ottimale. Prima dell'uso, verificare che questa attrezzatura sia adatta al lavoro da svolgere e che sia in buono stato , in caso contrario bisogna cambiarla. Al fine di scegliere in maniera appropriata la classe del vestito di protezione per saldatori, fare riferimento ai criteri di scelta della norma EN ISO11611 Annessi A e B. SUMMAN: La manichetta deve essere imperativamente portata con un paio di guanti da saldatore forniti di un Crispin di sicurezza di almeno 15 cm che copre la manichetta. **Restrizioni d'uso:** Non utilizzare al di fuori dell'ambito di utilizzo definito nelle istruzioni di impiego allegate in seguito. Prima di indossare tale capo, verificare che non sia né sporco né usato, cosa che comporterebbe una perdita d'efficacia. Verificare le cuciture, le chiusure, l'integrità del tessuto. Non utilizzare in presenza di un'anomalia. Va notato che le prove realizzate su questo prodotto sono state realizzate in ambiente di laboratorio e non corrispondono necessariamente alla realtà. Alcuni fattori potrebbero influenzare i risultati, come un utilizzo in condizioni di calore eccessivo o in ambienti meccanici aggressivi (abrasione, taglio, lacerazione). Questa attrezzatura non fornisce protezione da shock elettrici durante la saldatura ad arco. Non è possibile assicurare una protezione contro un contatto diretto con tutte le parti sotto tensione degli impianti di saldatura ad arco. Questo equipaggiamento è progettato unicamente per proteggere contro un contatto breve ed accidentale con le parti sotto tensione di un circuito di saldatura ad arco. Non utilizzare contro qualsiasi tipo di fiamme. Evitare il contatto con prodotti solventi o comunque fortemente aggressivi. Allontanarsi immediatamente dal luogo a rischio se si sente un sensibile aumento di temperatura del corpo. Il materiale utilizzato non contiene la sostanza aggressiva, nociva per salute dell'utente. Questo prodotto non contiene alcuna sostanza notoriamente cancerogena, tossica o suscettibile di provocare allergie a persone sensibili. Le condizioni ambientali, come il freddo, il calore, i prodotti chimici, la luce solare o l'uso improprio, possono influenzare in modo significativo le prestazioni di protezione e la durata di questo prodotto. La durata in uso è solo indicativa, e dipende dal corretto utilizzo del prodotto. I seguenti fattori possono variare particolarmente: Il mancato rispetto delle istruzioni d'uso del produttore per il trasporto, stoccaggio ed utilizzo/ Ambiente di lavoro "aggressivo": atmosfera marina, chimica, temperature estreme, spigoli taglienti...../ Utilizzo particolarmente intenso/ Il superamento del numero massimo di cicli di lavaggio. Attenzione: alcune condizioni estreme possono ridurre la durata di vita di qualche giorno. Nota : SUMTAB: Non utilizzare questo grembiule in prossimità di macchine rotativo o in movimento che possono afferrarlo. ▼RIPARAZIONE: i capi EPI non devono essere sottoposti ad alcuna riparazione al di fuori di quanto previsto dal produttore e quando tali riparazioni sono autorizzate, devono essere effettuate da un ente professionale. In caso di danni, il presente articolo non può essere riparato, eliminato e sostituito con un nuovo articolo. ▼Durata di vita : La durata del capo dipende dalle sue condizioni generali dopo l'uso (usura, ecc ...). ▼Ambiente: L'elemento di protezione può essere inserito nei rifiuti domestici. In fin di vita, questo indumento deve essere assolutamente eliminato rispettando le procedure interne di installazione, la legislazione in vigore e le restrizioni legate all'ambiente. SUMMAN: Non utilizzare questo grembiule in prossimità di macchine rotativo o in movimento che possono afferrarlo. SUMGUE: Non utilizzare questo grembiule in prossimità di macchine rotativo o in movimento che possono afferrarlo. SUMTAB: Non utilizzare questo grembiule in prossimità di macchine rotativo o in movimento che possono afferrarlo. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** Mantenere in ambiente fresco e secco al riparo dal gelo e dalla luce nella propria confezione d'origine. L'indumento deve essere pulito quando necessario. Spazzolare unicamente. Non lavare con acqua e sapone. **PT VESTUÁRIO DE PROTECÇÃO SUMVES:** CASACO SOLDADOR CRUTE DE PELE **SUMMAN:** PAR DE PROTECTORES DE MANGAS SOLDADOR EM CRUTE DE PELE **SUMPAN:** CALÇAS SOLDADOR CRUTE DE PELE **SUMGUE:** PAR DE POLAINAS DE SOLDADOR EM CRUTE DE PELE **SUMTAB:** AVENTAL SOLDADOR EM CRUTE DE PELE 90X60 CM **Instruções de uso:** Vestuário de protecção de soldador para trabalhadores da industria expostos ao calor intenso. Protege contra os breves contactos com a chama e contra o calor radiante e as pequenas projecções de metal em fusão na soldadura como no trabalho em metal. Atenção: a eficiência da protecção contra tais projecções pode ser a protecção do vestuário for húmida e / ou, se a concentração do oxigénio do ar aumentar. Convém pôr correctamente o vestuário de protecção para que as capacidades indicadas sejam garantidas. Uma peça de vestuário não pode, por si só, oferecer uma protecção completa. Certifique-se de que está completamente equipado, por exemplo, com casaco e calça, luvas com punho ou manguito e artigo de calçado para máxima proteção. Antes de cada utilização, convém verificar o bom estado do equipamento e a sua adequação ao trabalho que se pretende fazer. Se não for o caso, é preciso trocá-lo. Para escolher de forma apropriada a classe do vestuário de protecção para soldadura, ver quais são os critérios de escolha da norma EN ISO11611 Anexas A e B. SUMMAN: Convém imperativamente utilizar as protecções de mangas em combinação com luvas de soldador, ou, tipo luvas de esgrima de 15 cm de punho colocadas por cima das protecções. **Limitação de uso:** Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções acima. Antes de vestir este vestuário, verificar que o mesmo não esteja nem sujo nem usado, isso reduziria a sua eficácia. Verificar as costuras, os fechos e a integridade do tecido. Não utilizar no caso de ser detectado um defeito. É preciso não esquecer que os ensaios efectuados neste produto foram realizados num ambiente de laboratório e não reflectem necessariamente a realidade. Existem factores que podem influenciar os seus resultados, como a utilização em condição de calor excessivo ou em ambientes mecânicos agressivos (abrasão, corte, perfuração). Este equipamento não protege o utilizador contra os choques eléctricos associados à prática da soldadura a arco. Não é possivel assegurar uma protecção contra um contacto directo com todas as partes sob tensão das instalações da soldadura a arco. Este equipamento é concebido unicamente para proteger contra um contacto breve e acidental com as partes sob tensão de um circuito de soldadura a arco. A protecção não é garantida contra todos os tipos de chamas. Evitar o contacto com solventes ou produtos altamente agressivos. Afastar-se imediatamente do lugar de risco se perceber um aumento sensível da temperatura do corpo. O material utilizado está isento de substâncias agressivas, nocivas para a higiene ou a saúde do utilizador. Este produto não contém substâncias conhecidas como sendo cancerígenas, tóxicas ou passíveis de provocar alergias nas pessoas sensíveis. As condições ambientais, tais como o frio, o calor, os produtos químicos, a luz solar, ou uma utilização indevida podem afetar significativamente os desempenhos da proteção e a vida útil deste produto. A vida útil é facultada a título indicativo e depende da utilização correcta do produto. Os seguintes factores podem fortemente interferir na vida útil: Incumprimento das instruções do fabricante relativas ao transporte, armazenamento e utilização/ Ambiente de trabalho "agressivo": atmosfera marina, química, temperaturas extremas, arestas de corte…../ utilização particularmente intensiva/ Incumprimento do número máximo de ciclos de lavagem. Cuidado: certas condições extremas podem reduzir a vida útil a alguns dias. Nota: SUMTAB: Não deve ser utilizado na proximidade imediata de máquinas rotativas ou em funcionamento capazes de aspirar o avental. ▼REPARAÇÃO: O vestuário EPI não deve ser sujeito a reperações para além das especificações do fabricante e, sempre que autorizadas, deverão ser realizadas por um organismo profissional. Em caso de deterioração, este artigo não poderá ser reparado. Descartá-lo e substitui-lo por um artigo novo. ▼Vida útil: O tempo de vida do vestuário depende do seu estado geral após utilização (uso, etc.). ▼Meio ambiente: O elemento de protecção pode ser colocado no lixo doméstico. No final da sua vida útil, esta peça deve obrigatoriamente ser eliminada respeitando o seguinte: procedimentos internos da instalação, a legislação em vigor e os constrangimentos associados ao ambiente. SUMMAN: Não deve ser utilizado na proximidade imediata de máquinas rotativas ou em funcionamento capazes de aspirar o avental. SUMGUE: Não deve ser utilizado na proximidade imediata de máquinas rotativas ou em funcionamento capazes de aspirar o avental. SUMTAB: Não deve ser utilizado na proximidade imediata de máquinas rotativas ou em funcionamento capazes de aspirar o avental. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** Armazenar em local seco, ao abrigo de baixas temperaturas ventilado e ao abrigo de luz em suas embalagens de origem. É conveniente limpar as roupas quando tal é necessário. Passar uma escova unicamente. O uso de água e sabão é proibido. **NL BESCHERMENDE KLEDING SUMVES:** LASJACK VAN SPLITLEDER **SUMMAN:** PAAR LASMOUW VAN SPLIT LEDER **SUMPAN:** LASBROEK VAN SPLITLEDER **SUMGUE:** PAAR BEENBESCHERMERS VAN SPLITLEDER, VOOR LASSER **SUMTAB:** LASSCHORT VAN SPLIT LEDER 90X60 CM **Gebruiksaanwijzing:** Beschermende laskleding voor industriearbeiders die aan hitte worden blootgesteld. Beschermt tegen kort contact met een vlam en tegen straalwarmte en kleine gesmolten metaalspatten tijdens het lassen en metaalbewerken. Opgelet: de beschermende werking tegen spetters kan minder worden als de kleding nat is en/of als de zuurstofconcentratie in de lucht toeneemt. De beschermende kleding dient goed te worden gesloten om de aangegeven eigenschappen te kunnen garanderen. Eén enkel kledingstuk kan geen volledige bescherming bieden. Zorg ervoor dat u volledig bent uitgerust, jas plus broek, plus handschoenen, plus manchetten en schoenen zorgen voor een maximale bescherming. Voor gebruik steeds controleren of deze uitrusting geschikt is voor de beoogde werkzaamheden en in goede staat verkeert, indien dit niet zo is deze uitrusting vervangen. Zie de keuzecriteria van de norm EN ISO11611, bijlagen A en B, om een goede keuze te kunnen maken omtrent de geschikte klasse van de beschermende kleding voor lassers. SUMMAN: De lasmouw mag alleen worden gedragen in combinatie met lashandschoenen voorzien van een beveiligende leren kap die het mouwstuk minstens 15 cm overlapt. **Gebruiksbeperkingen:** Niet gebruiken voor andere doeleinden dat aangegeven in de onderstaande handleiding. Alvorens dit kledingstuk aan te trekken, controleren of het niet vuil of versleten is, omdat dit een vermindering van de doelmatigheid met zich meebrengt. Naden, sluitingen en de stof in zijn geheel controleren. De kleding niet gebruiken als u een defect hebt ontdekt. NB: testen op dit product zijn uitgevoerd in een laboratorium en geven niet noodzakelijk indicaties over het werkelijke gebruik. Bepaalde factoren, zoals het gebruik in uiterst warme omgevingen of agressief mechanische omgevingen (gevaar van afschuren, snijden, scheuren), kunnen deze resultaten beïnvloeden. Deze uitrusting geeft geen bescherming tegen elektrische schokken bij booglassen. Het is niet mogelijk een goede bescherming te bieden tegen direct contact met alle onderdelen die onder spanning staan van vlambooglas-installaties. Deze middelen zijn alleen ontworpen voor de bescherming tegen kort en incidenteel contact met de onderdelen die onder spanning staan van een vlambooglas-circuit. Niet gebruiken tegen alle typen vlammen. Contact vermijden met oplosmiddelen of sterk bijtende producten. Zich onmiddellijk verwijderen van de risicoplek als er een aanmerkelijke verhoging van de temperatuur van het lichaam bespeurbaar is. Het gebruikte materiaal bevat geen stoffen die bijten of schadelijk voor de hygiëne of de gezondheid van de gebruiker zijn. Dit product bevat geen stof die bekend staat als kankerverwekkend, giftig of die allergieën veroorzaakt bij gevoelige personen. De omgevingsfactoren zoals koude, warmte, chemische producten, zonlicht of slecht gebruik, kunnen de beschermende eigenschappen en de levensduur van dit product aanzienlijk verminderen. De levensduur is slechts een indicatie en hangt af van het correcte gebruik van het product. Door de volgende factoren kan de levensduur sterk schommelen: Het niet respecteren van de instructies van de fabrikant voor Het transport, de opslag en Het gebruik/ Een 'agressieve' werkomgeving: mariene of chemische omgeving, extreme temperaturen, scherpe randen ... ../ Bijzonder intensief gebruik/ De overschrijding van het maximaal aantal wascyclussen. Let op: bepaalde extreme omstandigheden kunnen de levensduur reduceren tot enkele dagen. Opmerking: SUMTAB: Dit schort niet gebruiken in de onmiddellijke nabijheid van rollenpersen of andere draaiende machines die dit schort kunnen grijpen en meenemen. ▼REPARATIE: PBM-kleding mag alleen worden gerepareerd op de manier die door de fabrikant wordt aanbevolen en de reparaties moeten worden uitgevoerd door een professioneel organisme. In geval van beschadiging, mag het artikel niet gerepareerd worden maar dient het weggegooid en vervangen worden door een nieuw artikel. ▼Levensduur: De levensduur van het kledingstuk is afhankelijk van de staat waarin dit zich bevindt na het gebruik (slijtage, enz.). ▼Milieu: het beschermende onderdeel kan via het huisvuil afgevoerd worden. Aan het einde van de levensduur wordt dit kledingstuk verwijderd waarbij moet worden voldaan aan: de interne procedures van de installatie, de geldende wetgeving en de eisen met betrekking tot het milieu. SUMMAN: Dit schort niet gebruiken in de onmiddellijke nabijheid van rollenpersen of andere draaiende machines die dit schort kunnen grijpen en meenemen. SUMGUE: Dit schort niet gebruiken in de onmiddellijke nabijheid van rollenpersen of andere draaiende machines die dit schort kunnen grijpen en meenemen. SUMTAB: Dit schort niet gebruiken in de onmiddellijke nabijheid van rollenpersen of andere draaiende machines die dit schort kunnen grijpen en meenemen. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** Opslaan op een koele, droge plaats, vorstvrij en tegen licht beschermd en in de oorspronkelijke verpakking Indien nodig moet de kleding gereinigd worden. Alleen afborstelen. Niet met water en zeep reinigen. **DE SCHUTZKLEIDUNG SUMVES:** SCHWEISSERJACKE AUS NARBENLEDER **SUMMAN:** PAAR SCHWEISSMANSCHETTE AUS NARBENLEDER **SUMPAN:** SCHWEISSERHOSE AUS NARBENLEDER **SUMGUE:** PAAR SCHWEISSER-GAMASCHEN AUS SPALTLEDER **SUMTAB:** SCHWEISSERSCHÜRZE AUS NARBENLEDER 90X60 CM **Einsatzbereich:** Schutzkleidung für Schweißer für hitzeexponierte Arbeiter. Schützt vor kurzem Flammenkontakt und Strahlungshitze sowie vor kleinen Sprizern von flüssigem Metall beim Schweißen oder Metallarbeiten. Achtung, die Schutzwirkung gegen Spritzer kann bei feuchter Kleidung abnehmen und/oder wenn die Sauerstoffkonzentration in der Luft steigt. Die Schutzkleidung muss korrekt getragen werden, um die angegebene Schutzwirkung zu gewährleisten. Eine teilweise Schutzkleidung bietet keinen kompletten Schutz. Achten Sie daher auf eine vollständige Schutzkleidung, Jacke plus Hose, plus Handschuhe, plus Manschetten und Schuhwerk bieten den höchstmöglichen Schutz. Vor jeder Verwendung ist zu überprüfen, ob diese Ausrüstung für die vorgesehenen Arbeiten geeignet ist, und ob sie sich in gutem Zustand befindet, andernfalls ist sie auszutauschen. Um die geeignete Klasse der Schutzkleidung für Schweißarbeiten auszuwählen, beachten Sie die Auswahlkriterien der Norm EN ISO11611, Anhang A und B. SUMMAN: Die Manschette ist unbedingt mit einem Paar Schweißerhandschuhen mit einer Sicherheitsstulpe von mindestens 15 cm zu tragen, die die Manschette abdeckt. **Gebrauchseinschränkungen:** Nicht außerhalb des in der unten aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden. Überzeugen Sie sich vor dem Anziehen dieses Kleidungsstückes, dass es weder dreckig, noch benutzt ist, da dies seine Schutzwirkung beeinträchtigt. Überprüfen sie die Nähte, Verschlüsse und die Unversehrtheit des Gewebes. Verwenden Sie die Schutzkleidung nicht, wenn sie einen Defekt bemerken Es ist zu beachten, dass die an diesem Produkt durchgeführten Tests in einer Laborumgebung stattfanden und nicht zwingend die Wirklichkeit widerspiegeln. So kann das Ergebnis durch weitere Faktoren wie Verwendung bei großer Hitze oder aggressive mechanische Einwirkungen (Reibung, Schnitte, Risse) beeinflusst werden. Diese Ausrüstung bietet keinen Schutz gegen Elektroschocks beim Lichtbogenschweißen. Es ist nicht möglich, einen Schutz gegen einen direkten Kontakt mit allen unter Spannung stehendenTeilen bei Anlagen des Elektro- bzw. Lichtbogenschweißens zu sichern. Diese Ausrüstung ist lediglich konzipiert, vor kurzem und zufälligen Kontakt mit unter Spannung stehenden Teilen eines Stromkreises beim Elektroschweißen zu schützen. Nicht gegen Flammen aller Art einsetzen. Kontakt mit Lösungsmitteln und sehr aggressiven Substanzen vermeiden. Bei einer spürbaren leicht erhöhten Körpertemperatur solte man sich sofort aus der Risikozone zurückziehen. Das verwendete Material enthält keine aggressiven, oder für den Träger gesundheitsschädlichen Substanzen. Dieses Produkt enthält weder uns bekannte krebsverursachende noch toxische Substanzen, noch Substanzen, die bei empfindlichen Personen Allergien hervorrufen könnten. Die Umweltbedingungen, wie bspw. Kälte, Hitze, Chemikalien, Sonnenlicht oder ein falscher Einsatz können die Schutzleistungen und die Lebensdauer dieses Produkts wesentlich beeinträchtigen. Bei der Angabe zur Lebensdauer handelt es sich einzig um einen Richtwert. Sie ist abhängig von der ordnungsgemäßen Verwendung des Produkts. Die folgenden Faktoren können zu starken Schwankungen dieseş Wertes führen: Nicht eingehaltene Anweisungen des Herstellers hinsichtlich transport, Aufbewahrung und Verwendung/ „Aggressives" Arbeitsumfeld: maritimes oder chemisches Umfeld, sehr hohe Temperaturen, scharfe Kanten…../ Besonders intensive Nutzung/ Die Überschreitung der maximalen Anzahl an Reinigungszyklen. Achtung: bestimmte Extrembedingungen können die Lebensdauer auf nur einige Tage reduzieren. Hinweis: SUMTAB: Diese Schürze darf nicht in unmittelbarer Nähe von Rotationsmaschinen oder beweglichen Maschinen verwendet werden, in denen sie sich verfangen könnte. ▼REPARATUR: PSA-Schutzkleidung darf nur in Übereinstimmung mit den Empfehlungen des Hersteller repariert werden und dies nur von einer professionell qualifizierten Stelle. Bei Beschädigung kann dieser Artikel nicht repariert werden. Artikel entsorgen und durch einen neuen Artikel ersetzen. ▼Lebensdauer : Die Lebensdauer des Kleidungsstücks hängt von seinem Gesamtzustand nach dem Tragen ab (also von Verschleiß, etc.). ▼Umwelt: Der Schutzartikel kann in den Haushaltsmüll gegeben werden. Am Ende des Lebenszyklus muss dieses Kleidungsstück unter Beachtung der internen Prozesse der Produktionseinrichtung, der geltenden Gesetzgebung und der Umweltauflagen entsorgt werden. SUMMAN: Diese Schürze darf nicht in unmittelbarer Nähe von Rotationsmaschinen oder beweglichen Maschinen verwendet werden, in denen sie sich verfangen könnte. SUMGUE: Diese Schürze darf nicht in unmittelbarer Nähe von Rotationsmaschinen oder beweglichen Maschinen verwendet werden, in denen sie sich verfangen könnte. SUMTAB: Diese Schürze darf nicht in unmittelbarer Nähe von Rotationsmaschinen oder beweglichen Maschinen verwendet werden, in denen sie sich verfangen könnte. **Reinigungs/Aufbewahrungsanweisungen:** Kühl und trocken sowie vor Frost- und Sonneneinwirkung geschützt in der Originalverpackung lagern. Das Kleidungsstück sollte bei Bedarf gereinigt werden. Nur bürsten. Nicht mit Wasser und Seife waschen. **PL ODZIEŻ OCHRONNA SUMVES:** BLUZA SPAWALNICZA Z DWOINY BYDLĘCEJ **SUMMAN:** PARA ZARĘKAWKÓW SPAWALNICZYCH Z DWOINY BYDLĘCEJ **SUMPAN:** SPODNIE SPAWALNICZE Z DWOINY BYDLĘCEJ **SUMGUE:** PARA GETRÓW SPAWALNICZYCH Z DWOINY BYDLĘCEJ **SUMTAB:** FARTUCH SPAWALNICZY Z DWOINY BYDLĘCEJ 90X60 CM **Zastosowanie:** Odzież ochronna dla spawaczy pracujących w przemyśle na stanowiskach narażonych na działanie intensywnego ciepła. Ochrona na wypadek krótkotrwałego kontaktu z ogniem i przed działaniem ciepła promieniującego, a także przed niewielkimi rozpryski stopionego metalu podczas spawania i obróbki metalu. Uwaga! Wilgotna odzież i/lub podwyższone stężenie tlenu w powietrzu mogą spowodować zmniejszenie skuteczności ochrony przeciw odpryskom. Podane właściwości zostaną uzyskane, gdy odzież będzie założona prawidłowo. Pojedyncze sztuki odzieży nie mogą stanowić pełnego zabezpieczenia. W celu zapewnienia pełnej ochrony należy stosować pełne wyposażenie: kurtka, spodnie, rękawice, narękawki i obuwie. Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić, czy sprzęt został odpowiednio dobrany do zamierzonej pracy, czy znajduje się w dobrym stanie, jeżeli nie, należy go wymienić. Aby dokonać prawidłowego doboru odzieży ochronnej dla spawaczy, należy stosować kryteria wyboru zgodnie z normą EN ISO11611 Aneksy A i B. SUMMAN: Zarękawki muszą być obowiązkowo noszone z parą rękawic spawalniczych, wyposażonych w mankiet zakrywający zarękawek na długości conajmniej 15 cm. **Ograniczenia w użytkowaniu:** Nie używać w innym obszarze zastosowania niż określono w powyższej instrukcji obsługi. Przed założeniem należy sprawdzić, czy odzież nie jest brudna lub zużyta, gdyż to pociągnie za sobą obniżenie jej skuteczności. Sprawdzić szwy, zapięcia i całą powierzchnię tkaniny. Jeżeli stwierdzono uszkodzenie, nie należy używać odzieży. Należy zauważyć, że badania tych produktów zostały wykonane w środowisku laboratoryjnym i niekoniecznie odzwierciedlają rzeczywisty stan rzeczy. Na wyniki tych badań mogły mieć wpływ czynniki takie jak stosowanie w warunkach nadmiernego ciepła

lub mogące powodować alergie u osób wrażliwych. Warunki środowiskowe takie jak zimno, gorąco, chemikalia, światło słoneczne lub nieprawidłowe użycie mogą znacząco wpływać na skuteczność ochrony i okresie żywotności tego produktu. Trwałość podano przykładowo, a zależy ona od właściwego używania produktu. Następujące czynniki mogą silnie na nią wpływać: Nieprzestrzeganie instrukcji producenta w zakresie transportu, przechowywania oraz użytkowania/ „Agresywne" środowisko pracy: środowisko morskie, chemiczne, ekstremalne temperatury, tnące krawędzie...../ Wyjątkowo intensywne użytkowanie/ Przekroczenie maksymalnej liczby cyklów mycia. Uwaga: w niektórych ekstremalnych warunkach trwałość produktu może zostać skrócona do kilku dni. Uwaga: SUMTAB: Nie używać fartucha w bezpośredniej bliskości maszyn obrotowych lub będących w ruchu, mogących złapać fartuch. ▼NAPRAWA: odzież SOI nie może być naprawiana w inny sposób niż zaleca producent oraz, jeśli naprawa jest dozwolona, może ją przeprowadzić wyłącznie specjalistyczna firma. W przypadku uszkodzenia produkt nie podlega naprawie, należy je wyzłomować i wymienić na nowe. ▼Przewidywany czas użytkowania: Żywotność odzieży jest zależna od jej stanu ogólnego po użytkowaniu (zniszczenia, itp...). ▼Środowisko: Element ochronny może zostać wyrzucony do odpadów domowych. Jeżeli odzież nie nadaje się już do użytku, powinna być eliminowana zgodnie z: procedurami wewnętrznymi zakładu, obowiązującymi przepisami i ograniczeniami związanymi ze środowiskiem. SUMMAN: Nie używać fartucha w bezpośredniej bliskości maszyn obrotowych lub będących w ruchu, mogących złapać fartuch. SUMGUE: Nie używać fartucha w bezpośredniej bliskości maszyn obrotowych lub będących w ruchu, mogących złapać fartuch. SUMTAB: Nie używać fartucha w bezpośredniej bliskości maszyn obrotowych lub będących w ruchu, mogących złapać fartuch. **Przechowywanie/czyszczenie:** Produkty należy przechowywać w oryginalnych opakowaniach, w chłodnym i suchym miejscu oraz chronić przed działaniem mrozu i światła. Odzież czyścić odpowiednio do potrzeb. Tylko szczotkować. Nie myć wodą i mydłem. **CS OCHRANNÉ ODĚVY SUMVES:** SVÁŘEČSKÝ KABÁTEK, ŠTÍPENKOVÁ KŮŽE **SUMMAN:** PÁR SVÁŘEČSKÝCH RUKÁVŮ, ŠTÍPENKOVÁ KŮŽE **SUMPAN:** SVÁŘEČSKÉ KALHOTY, ŠTÍPENKOVÁ KŮŽE **SUMGUE:** PÁR SVÁŘEČSKÝCH KAMAŠÍ ZE ŠTÍPENKOVÉ USNĚ **SUMTAB:** SVÁŘEČSKÁ ZÁSTĚRA, ŠTÍPENKOVÁ KŮŽE 90X60 CM **Návod k použití:** Svářečské ochranné oděvy pro pracující v průmyslu vystavené intenzivnímu teplu. Chrání proti krátkému kontaktu s plamenem a proti sálavému teplu a malému stříkání roztavených kovů při sváření a obrábění kovů. Pozor, ochrana proti stříkajícím kovům se může zhoršit, pokud je oděv vlhký a/nebo pokud vzroste koncentrace kyslíku ve vzduchu. Aby byly zaručeny uváděné vlastnosti, je třeba ochranný oděv řádně navléct. Samotný oděv nemůže poskytnout úplnou ochranu. Dbejte na to, abyste byli plně vybaveni tak, že vám bunda, kalhoty, rukavice, návleky a obuv zajistí maximální ochranu. Před jakýmkoliv použitím ověřte, zda je toto vybavení odpovídající předpokládané práci a zda je v dobrém stavu, jinak je nutné jej vyměnit. Chcete-li zvolit odpovídající třídu ochranného oděvu pro svářeče, prostudujte si kritéria výběru v normě EN ISO11611, Přílohách A a B. SUMMAN: Manžeta se musí nosit výhradně se svářečskými rukavicemi, překrývajícími nejméně 15 cm manžety **Meze použití:** Tento oděv nepoužívejte k jiným účelům než těm, které jsou uvedeny v návodu k použití výše. Před tím, než si tento oděv oblečete, zkontrolujte, zda není špinavý či obnošený, to by vedlo ke snížení jeho účinnosti. Ověřte stehy, zapínání, neporušenost látky. Kombinézu nepoužívejte v případě, že jste zjistili závadu. Upozorňujeme, že testy prováděné na tomto výrobku byly prováděny v laboratorním prostředí a nemusí nutně odrážet skutečné podmínky. Výsledky provedených testů mohou ovlivňovat různé faktory, například použití oděvu v nadměrně vysokých teplotách nebo v prostředí s agresivními mechanickými částicemi (oděr, prořez, protržení). Tento prostředek nechrání před elektrickými šoky při obloukovém svařování. Nelze zajistit ochranu proti přímému kontaktu se všemi částmi zařízení na obloukové sváření pod napětím. Toto vybavení je navrženo výhradně na ochranu proti krátkému nahodilému dotyku částí obvodů pro obloukové sváření pod napětím. Nepoužívejte jako ochranu proti žádnému typu plamenů. Vyhněte se kontaktu s rozpouštědly nebo vysoce agresivními produkty. Pokud pocítíte sebemenší zvýšení tělesné teploty, okamžitě opusťte nebezpečné místo. Materiál neobsahuje agresivní látky škodlivé pro zdraví uživatele. Tento výrobek neobsahuje žádné známé karcinogeny, jedovaté látky ani látky vyvolávající alergie u citlivých osob. Podmínky prostředí, jako například chlad, teplo, chemikálie, sluneční světlo nebo nesprávné používání mohou významným způsobem ovlivnit ochranné funkce a životnost tohoto výrobku. Udávaná životnost má orientační charakter a závisí na správném zacházení s produktem. Silný vliv na dobu životnosti mají následující faktory: nedodržování pokynů ohledně přepravy, skladování a používání;/ vlivy „agresivního" pracovního prostředí: mořské ovzduší, výskyt chemických látek, extrémní teploty, překážky s ostrými hranami atd.;../ obzvláště intenzivní používání;/ Překročení maximálního povoleného počtu praní. Upozornění: Za určitých extrémních podmínek může dojít ke zkrácení životnosti na několik dní. Poznámka: SUMTAB: Nepoužívejte tuto zástěru v blízkosti rotačních nebo pohybujících se strojů, které by ji mohly zachytit. ▼OPRAVY: Ochranné oděvy nesmí být opravovány kromě případů doporučených výrobcem. Pokud jsou povoleny, musí být prováděny profesionální organizací. V případě poškození nelze tento oděv opravit, vyhoďte ho do odpadu a nahraďte novým výrobkem. ▼Životnost: Životnost oděvu závisí na jeho všeobecném stavu po použití (opotřebení atd...). ▼Životní prostředí: Ochranný prvek lze vyhodit do domovního odpadu. Na konci životnosti musí být tento oděv povinně zlikvidován při současném dodržování interních postupů zařízení, platné legislativy a omezení, vázaných na životní prostředí. SUMMAN: Nepoužívejte tuto zástěru v blízkosti rotačních nebo pohybujících se strojů, které by ji mohly zachytit. SUMGUE: Nepoužívejte tuto zástěru v blízkosti rotačních nebo pohybujících se strojů, které by ji mohly zachytit. SUMTAB: Nepoužívejte tuto zástěru v blízkosti rotačních nebo pohybujících se strojů, které by ji mohly zachytit. **Pokyny pro skladování/Čištění:** Skladujte v chladu, suchu, chráněné před mrazem a světlem v jejich původním obalu. V případě potřeby je vhodné vyčistit oděv. Pouze kartáčujte. Nemyjte vodou a mýdlem. **SK PRACOVNÉ OBLEČENIE SUMVES:** ZVÁRAČSKÁ BUNDA Z RUBOVEJ KOŽE **SUMMAN:** PÁR ZVÁRAČSKÝCH MANŽIET Z RUBOVEJ KOŽE **SUMPAN:** ZVÁRAČSKÉ NOHAVICE Z RUBOVEJ KOŽE **SUMGUE:** ZVÁRAČSKÉ GAMAŠE Z RUBOVEJ KOŽE **SUMTAB:** ZVÁRAČSKÁ ZÁSTERA Z HOVÄDZEJ RUBOVEJ KOŽE 90X60 CM **Návod na použitie:** Ochranné odevy pre zváranie určené pre pracovníkov vystavených vysokému teplu. Chránia pri krátkych kontaktoch s plameňom, pred vyžarujúcim teplom a malými vyprskávajúcimi časticami roztavených kovov počas zvárania a obrábania kovov. Upozornenie: ochrana pred týmito vyprskávajúcimi časticami sa môže znížiť v prípade, že je odev vlhký a/alebo v prípade, že sa zvýši koncentrácia kyslíka vo vzduchu. Je potrebné si dobre oblieť ochranný odev, aby sa zabezpečili uvedená účinnosť. Samotný odev nemôže poskytnúť kompletnú ochranu. Na zaistenie optimálnej ochrany sa uistite, že máte kompletnú výbavu, kabát, nohavice, rukavice, manžety a obuv. Pred akýmkoľvek použitím skontrolujte, či je táto pomôcka vhodná na plánovaná prácu a či je v dobrom stave, v opačnom prípade ju vymeňte. Aby ste si zvolili vhodnú triedu ochranného odevu pre zváračov, je potrebné brať do úvahy výberové kritéria normy EN ISO11611, príloha A a B. SUMMAN: Manžety je potrebné nosiť s párom zváračských rukavíc s crispin ochranou prekrývajúcou manžety v minimálnej dĺžke 15 CM. **Obmedzenia pri používaní:** Výrobok nepoužívajte mimo oblasti používania definovanej vyššie v návode na používanie. Skôr ako si odev oblečiete, skontrolujte, či nie je znečistený alebo opotrebovaný, mohlo by to znížiť jeho účinnosť. Skontrolujte švy, zapínania, integritu látky. Aj zistíte nedostatok, odev nepoužívajte. Je potrebné poznamenať, že skúšky tohto výrobku sa vykonali v laboratórnom prostredí, ktoré neodráža úplnú realitu. Tieto výsledky by mohli ovplyvniť také faktory, ako napríklad používanie v prostredí s veľmi vysokou teplotou alebo v drsnom mechanickom prostredí (ošúchanie, porezanie, roztrhnutie). Toto oblečenie nechráni proti iskrám vyskytujúcim sa počas zvárania. Nie je možné zaručiť ochranu pri priamom kontakte so všetkými časťami pod napätím pri zariadeniach určených na zváranie oblúkom. Táto ochranná pomôcka je určená iba na ochranu pri krátkom a náhodnom kontakte s časťami pod napätím pri zváraní oblúkom. Nepoužívať proti všetkým typom ohňa. Vyvarujte sa kontaktu s rozpúšťadlami a vysoko agresívnymi produktmi. Ihneď opustite nebezpečné miesto, ak cítite zvyšujúci sa nárast teploty tela. Použitý materiál neobsahuje agresívne látky, škodlivé zdraviu používateľa. Tento výrobok neobsahuje látky, ktoré sa považujú za karcinogénne, toxické, ani také, ktoré by mohli spôsobiť alergie citlivým osobám. Environmentálne podmienky, ako napríklad chlad, teplo, chemické výrobky, slnečné žiarenie alebo nesprávne používanie, môžu do značnej miery ovplyvniť účinnosť ochrannej pomôcky a životnosť tohto výrobku. Životnosť je uvedená len informatívne a závisí od správneho používania výrobku. Životnosť by mohli výraznou mierou ovplyvniť nasledujúce faktory: nedodržanie pokynov výrobcu týkajúcich sa prepravy, skladovania a používania;/ „nepriaznivé" pracovné prostredie: morské prostredie, chemické prostredie, extrémne teploty, ostré hrany …;../ nadmerne intenzívne používania;/ Prekročenie maximálneho počtu cyklov prania. Upozornenie: Niektoré extrémne podmienky môžu znížiť životnosť výrobku o niekoľko dní. Poznámka: SUMTAB: Túto zásteru nepoužívajte blízko točiacich sa alebo pohyblivých strojov, do ktorých by sa mohla zachytiť. ▼OPRAVA: Odevy, ktoré slúžia ako OOPP, sa nesmú opravovať mimo rozsahu povoleného výrobcom, a v prípade, že sú opravy povolené, musí ich vykonať špecialista. V prípade poškodenia sa tento výrobok nesmie opravovať, musí sa zlikvidovať a nahradiť novým výrobkom. ▼Doba životnosti: Životnosť odevu závisí od jeho všeobecného stavu po použití (opotrebovanie, atď.). ▼Životné prostredie: Ochranný odev sa môže likvidovať spolu s domovým odpadom. Na konci životnosti sa musí tento odev bezpodmienečne zlikvidovať, pričom sa musia dodržať: interné postupy zariadenia, platná legislatíva a obmedzenia týkajúce sa životného prostredia. SUMMAN: Túto zásteru nepoužívajte blízko točiacich sa alebo pohyblivých strojov, do ktorých by sa mohla zachytiť. SUMGUE: Túto zásteru nepoužívajte blízko točiacich sa alebo pohyblivých strojov, do ktorých by sa mohla zachytiť. SUMTAB: Túto zásteru nepoužívajte blízko točiacich sa alebo pohyblivých strojov, do ktorých by sa mohla zachytiť. **Uskladňovania/Čistenia:** Skladujte ich na suchom mieste. Chránené pred mrazom a svetlom a v pôvodnom obale. V prípade potreby je vhodné vyčistiť odev. Len vykefovať neumývať vodou a nemydliť. Nepodorbovať predbežnému máčaniu. **HU VÉDŐRUHÁZAT SUMVES:** HASÍTÉKBŐR HEGESZTŐ KÖTÉNY **SUMMAN:** 1 PÁR HASÍTÉKBŐR HEGESZTŐ ALKARVÉDŐ **SUMPAN:** HASÍTÉLBŐR HEGESZTŐ NADRÁG **SUMGUE:** EGY PÁR HEGESZTŐ LÁBSZÁRVÉDŐ, KÉRGES BŐRBŐL **SUMTAB:** HASÍTÉK MARHABŐR HEGESZTŐ KÖTÉNY 90X60 CM **Használati útmutató:** Védőruházat hegesztéshez az intenzív hőnek kitett ipari munkások számára. Védelmet nyújt a lánggal való rövid idejű érintkezések, a sugárzó hő, a hegesztésnél és a fém megmunkálásánál az olvadt fém kisebb fröccsenéseivel szemben. Figyelem, a fröccsenésekkel szembeni védelem csökkenhet, ha a ruházat nedves és/vagy ha a levegő oxigén koncentrációja megemelkedik. A védőruházat helyes felvétele biztosítja a jelzett védelmi szinteket. A ruházat magában nem nyújt teljes védelmet. Ügyeljen a teljes felszerelésre, kabát és nadrág, kesztyű, mandzsetta és lábbeli, melyek a maximális védelmet biztosítják. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a felszerelés a kívánt munkához megfeleljen, jó állapotú legyen, ellenkező esetben kicserélése szükséges. A hegesztők számára a védőruházat osztályának helyes kiválasztásához lásd az EN ISO11611 szabvány A és B függelék választási kritériumait. SUMMAN: Az alkarvédő kizárólag minimum 15 cm hosszú biztonsági bőrmandzsettával ellátott hegesztő kesztyűvel viselhető. **Használati korlátok:** Ne használja az eszközt a fenti használati utasításban meghatározott felhasználási területeken kívűli célra. A ruházat felvétele előtt ellenőrizni kell, hogy ne legyen sem piszkos, sem használt, mert a ruházat hatékonyságát csökkentheti. Ellenőrizze a varrásokat, a záródást, az anyag épségét. Ne használja, ha hibát észlel. Meg kell jegyezni, a terméken végzett próbákat laboratóriumi körülmények között végezték, melyek nem feltétlenül tükrözik a valóságot. Különböző tényezők befolyásolhatják az eredményeket, úgy mint a nagy hőség használat közben, vagy az agresszív mechanikai közeg (kopás, vágás, szakadás). A felszerelés nem nyújt védelmet elektromos ívhegesztés során fellépő elektromos lökésekkel szemben. A védelem nem biztosított az összes rész közvetlen érintkezésével szemben az ívhegesztés felszereléseinek nyomása alatt. A felszerelés kizárólag az ívhegesztésnél feszültség alatt álló részek rövid idejű, eseti érintkezéseitől véd. A láng különböző típusai ellen nem használható. Kerülje az oldószerekkel vagy az erősen agresszív anyagokkal való érintkezést. Rögtön hagyja el a veszélyzónát, amennyiben a testhőmérséklete érzékelhetően emelkedik. A használt anyag nem tartalmaz aagresszív, mérgező összetevőt a higiéniára vagy a használó egészségére nézve. A termék nem tartalmaz rákkeltő hírében álló, sem mérgező vagy olyan anyagot, amely érzékeny személyeknél allergiát válthat ki. A környezeti feltételek, mint a hideg, a meleg, a vegyszerek, a napfény vagy a nem rendeltetésszerű használat jelentősen ronthatják a védelmi teljesítményeket, illetve csökkenthetik a termék élettartamát. Az élettartam jelzésértékű, és a termék helyes használatától függ. Az alábbi tényezők erősen befolyásolhatják: a gyártói utasítások be nem tartása a szállítás, a tárolás és a használat esetén/ « Agresszív» munkakörnyezet: tengeri, vegyi környezet, extrém hőmérsékletek, vágó szélek, stb.../ Különösen intenzív használat/ A mosási ciklusok maximum számának túllépése. Figyelem: bizonyos extrém körülmények néhány napra csökkenthetik az élettartamot. Megjegyzés: SUMTAB: A kötényt közvetlenül forgó vagy mozgásban lévő gép mellett, mely a kötényt behúzhatja, nem használható. ▼JAVÍTÁS: Az EVE ruházat nem javítható a gyártó ajánlásai nélkül, jóváhagyás mellett szakmai szervezet felügyeletével. Rongálódás esetén a termék nem javítható, ki kell selejtezni és egy újra kell cserélni. ▼Élettartam : A ruházat élettartama a használatot követő általános állapottól függ (elhasználódás, stb). ▼Környezet : a védőruházat háztartási szemétbe dobható. A ruházatot elhasználódás után feltétlenül meg kell semmisíteni betartva a belső eljárásokat, az érvényben lévő jogszabályozást és a környezeti korlátozásokat. SUMMAN: A kötényt közvetlenül forgó vagy mozgásban lévő gép mellett, mely a kötényt behúzhatja, nem használható. SUMGUE: A kötényt közvetlenül forgó vagy mozgásban lévő gép mellett, mely a kötényt behúzhatja, nem használható. SUMTAB: A kötényt közvetlenül forgó vagy mozgásban lévő gép mellett, mely a kötényt behúzhatja, nem használható. **Tárolás/Tisztítás:** Tárolás száraz, hűvös, jól szellőző, fénytől és fagytól védett helyen, eredeti csomagolásban. Szükség esetén a ruházat megtisztítandó. Kizárólag kefével tisztítható. Vízzel és szappannal nem mosható. **RO HAINE DE PROTECȚIE SUMVES:** VESTĂ SUDURĂ DIN ȘPALT PIELE **SUMMAN:** PERECHE DE MANȘETE SUDURĂ DIN ȘPALT PIELE **SUMPAN:** PANTALONI SUDURĂ DIN ȘPALT PIELE **SUMGUE:** PERECHE DE JAMBIERE DE SUDOR DIN PIELE ȘPĂLTUITĂ **SUMTAB:** ȘORȚ SUDURĂ DIN ȘPALT PIELE BOVIN 90X60 CM **Instrucţiuni de utilizare:** Îmbrăcăminte de protecţie sudor pentru lucrătorii din industrie expuşi la căldură intensă. Protejează împotriva contactelor scurte cu o flacără şi împotriva căldurii radiante şi a micilor proiecţii de metal în topire rezultate de la sudură şi de la prelucrarea metalului. Atenţie! Protecţia împotriva acestor proiecţii se poate diminua dacă articolul de îmbrăcăminte este umed şi/sau concentraţia de oxigen a aerului creşte. Pentru garantarea performanţelor indicate, se recomandă ca articolul de îmbrăcăminte de protecţie să fie îmbrăcat în mod corespunzător. Un singur articol de îmbrăcăminte nu poate oferi o protecţie completă. Asiguraţi-vă că sunteţi echipat complet, haină plus pantalon, plus mănuşi, plus manşete şi încălţăminte care să permită o protecţie maximă. Înainte de orice utilizare, verificaţi dacă acest echipament este adaptat pentru lucrul vizat şi dacă este în stare bună, în caz contrar, el trebuie schimbat. Pentru a alege în mod corespunzător clasa articolului de îmbrăcăminte de protecţie pentru sudori, vezi criteriile de alegere din standardul EN ISO11611, Anexele A şi B. SUMMAN: Manşeta trebuie purtată neapărat cu o pereche de mănuşi pentru sudori echipată cu piele de securitate de cel puţin 15 cm, care să acopere manşeta. **Limite de utilizare:** A nu se utiliza în afara domeniului de utilizare definit în instrucţiunile de utilizare de mai sus. Înainte da a îmbrăca această haină, verificaţi că un e nici murdară nici folosită - aceasta ar putea antrena o scădere a eficienţei sale, Verificaţi cusăturile, închiderile, integritatea ţesăturii. A nu se utiliza în cazul constatării unui defect. De remarcat faptul că testele efectuate pe acest produs au fost realizate într-un mediu de laborator şi nu reflectă neapărat realitatea. Aceste rezultate ar putea fi influenţate de anumiţi factori precum utilizarea în condiţii de căldură excesivă sau în medii mecanice agresive (abraziune, tăiere, destrămare). Acest echipament nu protejează împotriva şocurilor electrice pentru sudura cu arc. Nu este posibilă asigurarea unei protecţii împotriva unui contact direct cu toate părţile sub tensiune ale instalaţiilor de sudură cu arc. Acest echipament este conceput doar pentru a proteja împotriva unui contact scurt şi accidental cu părţile sub tensiune ale unui circuit de sudură cu arc. A nu se utiliza împotriva tuturor tipurilor de flăcări. A se evita contactul cu solvenţi sau cu produse foarte agresive. Îndepărtaţi-vă imediat din locul cu risc dacă resimţiţi o creştere sensibilă a temperaturii corpului. Materialul utilizat nu conţine substanţe agresive, nocive pentru igiena sau sănătatea utilizatorului. Produsul nu conţine substanţe cunoscute ca fiind carcinogene, nici substanţe toxice, sau care pot produce reacţii alergice la persoanele sensibile. Condiţiile de mediu precum frigul, căldura, chimicalele, razele soarelui sau utilizarea necorespunzătoare, pot strica semnificativ performanţele protective, respectiv pot scădea ciclul de viaţă al produsului. Durata de viaţă este dată doar pentru informare şi depinde de utilizarea corectă a produsului. Următorii factori pot determina schimbări semnificative ale duratei de viaţă: Nerespectarea instrucţiunilor producătorului cu privire la transport, depozitare şi utilizare/ Mediu de lucru «agresiv»: atmosferă marină, chimică, temperaturi extreme, margini ascuţite...../ utilizare extrem de intensă/ Depăşirea numărului maxim de cicluri de spălare. Atenţie: anumite condiţii extreme poate reduce durata de viaţă până la câteva zile. Notă: SUMTAB: Nu utilizaţi şorţul în vecinătatea imediată a maşinilor în mişcare sau rotative, care pot prinde şorţul. ▼REPARAŢIE: Îmbrăcămintea EPI trebuie să fie reparată numai în conformitate cu recomandările producătorului, iar atunci când reparaţia este autorizată, aceasta trebuie efectuată numai de către o organizaţie profesională. În cazul deteriorării, acest articol nu se poate repara, ci trebuie aruncat şi înlocuit cu un articol nou. ▼Durata de viaţă : Durata de viaţă a articolului de îmbrăcăminte depinde de starea sa generală după utilizare (uzuri etc. ...). ▼Mediu înconjurător: elementul de protecţie poate fi aruncat la gunoiul menajer. La sfârşitul ciclului de viaţă, acest articol de îmbrăcăminte trebuie eliminat neapărat respectând: procedurile interne de instalare, legislaţia în vigoare şi constrângerile legate de mediu. SUMMAN: Nu utilizaţi şorţul în vecinătatea imediată a maşinilor în mişcare sau rotative, care pot prinde şorţul. SUMGUE: Nu utilizaţi şorţul în vecinătatea imediată a maşinilor în mişcare sau rotative, care pot prinde şorţul. SUMTAB: Nu utilizaţi şorţul în vecinătatea imediată a maşinilor în mişcare sau rotative, care pot prinde şorţul. **Instrucţiuni de stocare/curăţare:** A se păstra în ambalajul de origine, la loc uscat şi rece, departe de orice sursă de lumină şi îngheţ. Îmbrăcămintea trebuie curăţată atunci când este necesar. Doar periere. A nu se spăla cu apă şi cu săpun. **EL ΕΝΔΥΜΑΤΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ SUMVES:** ΣΑΚΑΚΙ ΣΥΓΚΟΛΛΗΤΗ ΔΕΡΜΑΤΙΝΗ ΕΠΙΔΕΡΜΙΔΑ **SUMMAN:** ΖΕΥΓΟΣ ΜΑΝΣΕΤΕΣ ΣΥΓΚΟΛΛΗΤΗ ΣΕ ΔΕΡΜΑΤΙΝΗ ΕΠΙΔΕΡΜΙΔΑ **SUMPAN:** ΠΑΝΤΑΛΟΝΙ ΣΥΓΚΟΛΛΗΤΗ ΔΕΡΜΑΤΙΝΗ ΕΠΙΔΕΡΜΙΔΑ **SUMGUE:** ΓΚΕΤΕΣ ΣΥΓΚΟΛΛΗΤΗ ΑΠΟ ΜΗ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΜΕΝΟ ΔΕΡΜΑ **SUMTAB:** ΠΟΔΙΑ ΣΥΓΚΟΛΛΗΤΗ ΔΕΡΜΑΤΙΝΗ ΕΠΙΔΕΡΜΙΔΑ ΜΟΣΧΟΥ 90Χ60 CM **Οδηγίες χρήσης:** Ρούχα προστασίας για συγκολλητές εργαζόμενους στη βιομηχανία εκτεθειμένους σε έντονη ζέστη. Προστατεύει από στιγμιαίες επαφές με φλόγες και από τη θερμότητα ακτινοβολίας και την εκτόξευση τηγμένων μετάλλων κατά τη διάρκεια συγκόλλησης και εργασίας πάνω στο μέταλλο. Προσοχή, η προστασία έναντι αυτών των εκτοξεύσεων μπορεί να ελαττωθεί εάν το ρούχο είναι υγρό ή/και εάν η συγκέντρωση οξυγόνου στην ατμόσφαιρα αυξηθεί. Το ρούχο προστασίας πρέπει να φοριέται ορθά ώστε να εξασφαλίζονται οι ενδεικνυόμενες αποδόσεις. Ένα ρούχο από μόνο του δεν μπορεί να προσφέρει πλήρη προστασία. Φροντίστε να είστε πλήρως εξοπλισμένοι, σακάκι και παντελόνι, γάντια, μανσέτες και υποδήματα που επιτρέπουν τη μέγιστη προστασία. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε ότι ο εξοπλισμός είναι κατάλληλος για την εργασία που σκοπεύετε να κάνετε, ότι είναι σε καλή κατάσταση, σε αντίθετη περίπτωση χρειάζεται αντικατάσταση. Για την κατάλληλη επιλογή της κατηγορίας του ενδύματος συγκολλητή, ανατρέξτε στα κριτήρια επιλογής της προδιαγραφής EN ISO11611 προσαρτήματα A και B. SUMMAN: Η μανσέτα απαραίτητα πρέπει να φοριέται με γάντια συγκολλητή που έχουν προστατευτικό μανίκι τουλάχιστον 15 εκατοστών το οποίο καλύπτει τη μανσέτα. **Περιορισμοί χρήσης:** Να μην χρησιμοποιείται πέρα από το πεδίο χρήσης που ορίζεται στις παραπάνω οδηγίες. Πριν φορέσετε το ένδυμα αυτό, βεβαιωθείτε ότι δεν είναι βρώμικο και ότι δεν έχει χρησιμοποιηθεί γιατί κάτι τέτοιο θα είχε ως αποτέλεσμα μείωση της αποτελεσματικότητάς του. Ελέγξτε τις ραφές, τα ανοίγματα, την ακεραιότητα του υφάσματος. Μην το χρησιμοποιείτε αν διαπιστωθεί ελάττωμα. Σημειωτέον ότι οι μελέτες του συγκεκριμένου προϊόντος πραγματοποιήθηκαν σε εργαστηριακό περιβάλλον και επομένως δεν αντικατοπτρίζουν κατ' ανάγκη την πραγματικότητα. Παράγοντες όπως η χρήση κάτω από υπερβολική ζέστη ή σε περιβάλλον μηχανικά επιθετικό (διάβρωση, κόψιμο, σκίσιμο) μπορούν να επηρεάσουν τα αποτελέσματα. Ο εξοπλισμός αυτός δεν προστατεύει από ηλεκτροπληξία κατά τη συγκόλληση τόξου. Δεν είναι δυνατό να εξασφαλιστεί προστασία κατά της άμεσης επαφής με όλα τα σημεία υπό τάση των εγκαταστάσεων συγκόλλησης τόξου. Ο εξοπλισμός αυτός προστατεύει μόνο από στιγμιαία και τυχαία επαφή με τα σημεία υπό τάση των εγκαταστάσεων ενός κυκλώματος συγκόλλησης τόξου. Να μην χρησιμοποιείται έναντι όλων των τύπων φλόγας. Να αποφεύγεται η επαφή με διαλυτικά ή προϊόντα εξαιρετικά επιθετικά. Απομακρυνθείτε αμέσως από τη ζώνη κινδύνου εάν παρατηρηθεί σημαντική αύξηση της θερμοκρασίας του σώματος. Το υλικό που χρησιμοποιείται να μην περιέχει επιθετικές ουσίες, με δυσμενείς επιπτώσεις στην υγιεινή ή την υγεία του χρήστη. Το προϊόν αυτό δεν περιέχει καμία ουσία γνωστή ως καρκινογόνο, τοξική, ή πιθανώς αλλεργιογόνο για ευαίσθητα άτομα. Οι περιβαλλοντικές συνθήκες, όπως το κρύο, η ζέστη, τα χημικά προϊόντα, το φως του ήλιου, ή μια κακή χρήση, μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά τις επιδόσεις προστασίας και τη διάρκεια ζωής αυτού του προϊόντος. Η διάρκεια ζωής δίνεται ενδεικτικά, και εξαρτάται από την καλή χρήση του προϊόντος. Οι κάτωθι παράγοντες μπορεί να κυμαίνονται ευρέως: Μη πιστή τήρηση των οδηγιών του κατασκευαστή σε ό,τι αφορά τη μεταφορά, την αποθήκευση και τη χρήση/ «Αντίξοο» περιβάλλον εργασίας: Θαλάσσια, χημική, ατμόσφαιρα, ακραίες θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές …../ Ιδιαίτερα εντατική χρήση/ Η υπέρβαση του μέγιστου αριθμού των κύκλων πλυσίματος. Προσοχή: Ορισμένες ακραίες συνθήκες μπορούν να μειώσουν τη διάρκεια ζωής σε μερικές ημέρες. Σημείωση: SUMTAB: Μη χρησιμοποιείτε την ποδιά κοντά σε περιστροφικά μηχανήματα ή μηχανήματα εν κινήσει όπου μπορεί να πιαστεί η ποδιά. ▼ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ: Τα ρούχα Μ.Α.Π. δεν πρέπει να υφίστανται επιδιορθώσεις εκτός των προβλεπομένων από τον κατασκευαστή και εφόσον αυτές είναι εγκεκριμμένες, πρέπει να εκτελούνται από έναν επαγγελματικό οργανισμό. Σε περίπτωση φθοράς το προϊόν αυτό δεν πρέπει να επισκευασθεί, πρέπει να αποσυρθεί και να αντικατασταθεί με ένα καινούργιο. ▼Διάρκεια ζωής: Ο χρόνος ζωής του ρούχου εξαρτάται από τη γενική του κατάσταση μετά τη χρήση (φθορές, κλπ...). ▼Περιβάλλον : Το προστατευτικό μπορεί να πεταχτεί στον κάδο οικιακών απορριμμάτων. Μετά την τελική χρήση, το ρούχο αυτό πρέπει να καταστρέφεται σύμφωνα με τις εσωτερικές διαδικασίες εγκατάστασης, την ισχύουσα νομοθεσία και τους περιορισμούς σε σχέση με το περιβάλλον. SUMMAN: Μη χρησιμοποιείτε την ποδιά κοντά σε περιστροφικά μηχανήματα ή μηχανήματα εν κινήσει όπου μπορεί να πιαστεί η ποδιά. SUMGUE: Μη χρησιμοποιείτε την ποδιά κοντά σε περιστροφικά μηχανήματα ή μηχανήματα εν κινήσει όπου μπορεί να πιαστεί η ποδιά. SUMTAB: Μη χρησιμοποιείτε την ποδιά κοντά σε περιστροφικά μηχανήματα ή μηχανήματα εν κινήσει όπου μπορεί να πιαστεί η ποδιά. **Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού:** Αποθηκεύετε τα γάντια σε δροσερό σημείο, προστατευμένο από τον παγετό και το φως, στην αρχική τους συσκευασία. Συνιστάται να καθαρίζετε το ένδυμα όποτε είναι απαραίτητο. Μόνο βούρτσισμα. Να μην πλένεται με νερό και σαπούνι. **HR ZAŠTITNA ODJEĆA SUMVES:** JAKNA ZA VARIOCE, ŠPALT KOŽA **SUMMAN:** PAR ŠTITNIKA ZA RUKAVE ZA ZAVARIVANJE, ŠPALT KOŽA **SUMPAN:** HLAČE ZA VARIOCE, ŠPALT KOŽA **SUMGUE:** PAR NAVLAKA ZA VARENJE OD SIROVE KOŽE **SUMTAB:** PREGAČA ZA VARIOCE, GOVEĐA ŠPALT KOŽA 90X60 CM **Upute za upotrebu:** Zaštitna odjeća za radnike u industriji izložene visokim temperaturama. Štiti od kratkih kontakata sa plamenom i protiv isijavajuće topline i rasprskavajućih dijelića metala tijekom zavarivanja i rada s metalima. Pažnja, zaštita od rasprskavajućih čestica može se umanjiti ako je odjeća vlažnja i/ ili ako je povišena koncentracija kisika u zraku. Potrebno je nositi zaštitnu odjeću kako bi se garantirale navedene performanse. Jedna vrsta zaštitne opreme ne može vam pružiti potpunu zaštitu. Pazite da imate potpunu opremu, jakna i hlače, rukavice, zaštitno orukavlje i obuća - za najveću zaštitu. Prije svake upotrebe, provjerite da li je oprema prilagođena radnim uvjetima, da li je u dobrom stanju i ako nije promijenite je. Za izbor odgovarajuće vrste zaštitne odjeće za zavarivanje, pogledajte kriterije izbora norme EN ISO11611 Aneks A i B. SUMMAN: Manšeta se mora obavezno nositi sa rukavicama za varioce koje imaju sigurnosnim naboranim dijelom koji prekriva manšetu najmanje 15 cm. **Ograničenja kod korištenja:** Ne upotrebljavati je izvan područja uporabe definiranog u prethodno navedenim uputama za uporabu. Nakon odijevanja odjeće, provjerite nije li prljava, oštećena, ili pohabana, jer takva ima smanjenu djelotvornost. Provjerite šavove, kopčanje, cjelokupnu tkaninu. Ne koristite ako pronađete grešku. Potrebno je uzetu u obzir da sva su sva testiranja na ovom proizvodu provedena u laboratorijskim uvjetima i ne odražavaju nužno stvarno stanje. Čimbenici koji mogu utjecati na rezultate testiranja su upotreba u uvjetima pretjerane topline ili u agresivnom mehaničkom okruženju (abrazija, rezanje, kidanje). Ne štiti od električnog udara kod zavarivanja električnim lukom. Nije moguće osigurati zaštitu protiv direktnog kontakta sa svim dijelovima pod naponom instalacija kod ručnog zavarivanja. Ova oprema je zamišljena samo za zaštitu protiv kratkog kontakta ili slučajnog kontakta sa dijelovima pod naponom kod ručnog zavarivanja. Ne koristiti protiv svih tipova plamena. Izbjegavati kontakt sa otapalima i jako agresivnim proizvodima. Treba se odmah udaljiti od opasnog mjesta ako se osjeti značajno zagrijavanje temperature tijela. Korišteni materijal ne sadrži agresivne tvari, štetne za higijenu ili za zdravlje korisnika. Ovaj proizvod ne sadrži nijednu tvar za koju se zna da je kancerogena, toksična ili tvar koja vjerojatno može izazvati alergije kod osjetljivih osoba. Okolišni uvjeti, kao što je hladnoća, toplina, kemijski proizvodi, sunčeva svjetlost ili pogrešna uporaba mogu značajno utjecati na performanse zaštite i vijek trajanja ovog proizvoda. Vijek trajanja naveden je samo kao okvirna vrijednost i ovisi o dobroj uporabi proizvoda. Na vijek trajanja mogu znatno utjecati sljedeći faktori: nepoštivanje uputa proizvođača što se tiče transporta, skladištenja i korištenja/ "agresivna" radna okolina: morska, kemijska atmosfera, ekstremne temperature, oštri bridovi ...../ posebno intenzivno korištenje/ Prekoračenje maksimalnog broja ciklusa pranja. Pozor: neki ekstremni uvjeti mogu smanjiti vijek trajanja na nekoliko dana. Važno: SUMTAB: Ne koristiti ovu pregaču u blizini rotacionih strojeva ili strojeva koji rade i koji mogu povući pregaču. ▼POPRA

перемещении существует опасность захвата фартука. SUMTAB: Нельзя использовать фартук, находясь в непосредственной близи с ротационными машинами или, когда при перемещении существует опасность захвата фартука. **Хранению/Чистке:** Перчатки необходимо хранить в их оригинальной упаковке в сухом, прохладном месте, защищённом от замерзания и воздействия света. При необходимости одежду следует чистить. Данную одежду можно чистить только щёткой. Нельзя мыть водой с мылом. **TR KORUMA KIYAFETLERI SUMVES:** SIĞIR DERİSİ KAYNAKÇI CEKETİ **SUMMAN:** SIĞIR DERİSİ BİR ÇİFT KAYNAKÇI MANŞETİ **SUMPAN:** İŞLENMEMİŞ DERİDEN KAYNAKÇI PANTALONU **SUMGUE:** İŞLENMEMİŞ SIĞIR DERİSİNDEN KAYNAKÇI ÖNLÜĞÜ **SUMTAB:** İŞLENMEMİŞ SIĞIR DERİSİNDEN KAYNAKÇI ÖNLÜĞÜ 90X60 CM **Kullanım şartları:** Yoğun sıcaklığa maruz kalan sanayi çalışanları için, kaynak işlemi sırasında korunma sağlayan giysi. Kaynak çalışması veya metal ile çalışılan diğer işlerde meydana gelebilecek küçük çaplı erimiş metal sıçramalarına, alev ve sıcaklıkla kısa süreli temasa karşı korunma sağlar. Dikkat: Sıçramalara karşı koruma, giysi ıslanırsa ve/veya havadaki oksijen yoğunluğu artarsa azalabilir. Belirtilen performansların garantilenmesi için, koruyucu giysinin doğru olarak giyilmesi gerekmektedir. Tek başına bir giysi tam bir korunma sağlayamaz. Maksimum korunma sağlayan pantolon, eldiven, kolluk ve ayakkabılarla birlikte kullanın. Herhangi bir kullanımdan önce, bu donanımın iyi durumda olduğunu kontrol edin, aksi halde değiştirin. Kaynak çalışması için, koruyucu giysinin sınıfını doğru seçebilmek için, EN ISO11611 normu Ek A ve Ek B seçim kriterlerine bakınız. SUMMAN: Kolluğun mutlaka, manşeti saran en az 15 cm güvenlik sıkma yakasıyla donatılmış kaynak eldivenleriyle birlikte kullanılmaları gerekmektedir. **Kullanım sınırları:** Yukarıdaki kullanım talimatlarında belirlenen kullanım alanı dışında kullanmayın. Bu kıyafeti giymeden önce, kirli veya kullanılmış olup olmadığını kontrol ediniz. Kumaşın bütünlüğünü, dikişleri, fermuarları kontrol edin. Eğer bir kusur görürseniz, giysiyi kullanmayınız. Bu ürün üzerinde yapılan testlerin laboratuvar ortamında yapıldığını ve tamamen gerçeği yansıtmadığını unutmayın. Aşırı sıcak koşullarda kullanımı veya sert mekanik koşullarda kullanımı (aşınma, kesilme, yırtılma) gibi faktörler sonuçlar üzerinde etkili olabilir. Bu donanım, kaynak sırasında görülebilen elektrik çarpmalarına karşı koruma sağlamaz. Kaynak tesislerinin gerilim altında bulunan kısımlarının tamamıyla doğrudan temas kurulmasına karşı bir korunmanın garantilenmesi mümkün değildir. Bu donanım, yalnızca bir kaynak devresinin gerilim altın bulunan kısımlarıyla kazara ve kısa süreli temas edilmesine karşı koruma sağlamak üzere tasarlanmıştır. Herhangi bir aleve karşı kullanılmaz. Sürtünme ile aşındırıcı özellikte olan ve solvent içeren maddelerin temasından kaçının. Vücudun ısısının hafif arttığının hissedilmesi durumunda, risk alanında derhal uzaklaşılması gerekmektedir. Kullanılan malzeme, kullanıcının sağlığı veya hijyeni açısından zararlı bir madde içermemektedir. Bu ürün kanserojen, toksik olduğu veya hassas kişilere alerji yapması muhtemel olduğu bilinen herhangi bir madde içermez. Soğuk, ısı, kimyasallar, güneş ışığı gibi çevresel koşullar veya yanlış kullanım, bu ürünün korunma performansını ve raf ömrünü önemli derecede etkileyebilir. Ürünün kullanım süresi yalnızca bilgi vermek amacıyla iletilmiştir ve kullanım şekline bağlıdır. Kullanım ömrü aşağıdaki faktörlere göre farklılık gösterir: İmalatçının nakliye, depolama ve kullanıma yönelik talimatlarına uyulmaması/ "Zorlu" çalışma ortamı: Deniz ortamı, kimyasallar, uç sıcaklıklar, keskin köşeler../ Yoğun kullanım/ Yıkama döngüsü sayısının aşılması. Dikkat: Bazı uç koşullar kullanım ömrünün birkaç gün kısalmasına neden olabilir. Not: SUMTAB: Önlüğü, kapılabileceği şekilde hareket eden, döner makinelerin hemen yanında kullanmayın. ▼ONARIM: Kişisel Koruyucu Ekipman giysileri imalatçı önerileri dışında bir onarıma maruz kalmamalı ve izin verildiğinde onarım işlemleri profesyonel bir kurum tarafından yapılmalıdır. Bozulma halinde ürün tamir edilemez. Atılıp yeni bir tanesi ile değiştirilmelidir. ▼Kullanım Ömrü: Kıyafetin kullanım süresi genel kullanımına bağlıdır (aşınmalar, ve….). ▼Çevre: Koruyucu eleman evsel atıklar ile birlikte atılabilir. Ömrünün sonunda, bu giysi mutlaka tesisin iç prosedürlerine, yürürlükteki kanuna göre ve çevreye bağlı kısıtlamalara göre elden çıkartılmalıdır. SUMMAN: Önlüğü, kapılabileceği şekilde hareket eden, döner makinelerin hemen yanında kullanmayın. SUMGUE: Önlüğü, kapılabileceği şekilde hareket eden, döner makinelerin hemen yanında kullanmayın. SUMTAB: Önlüğü, kapılabileceği şekilde hareket eden, döner makinelerin hemen yanında kullanmayın. **Saklama/Temizleme koşulları:** Jel ve ışıktan uzak, serin ve kuru bir ortamda orijinal kutusu içinde saklayınız. Gerektiğinde giysi temizlenmelidir. Yalnızca fırçalayın. Su ve sabunla yıkamayın. **ZH 防护服 SUMVES:** 粗革皮焊工夹克 **SUMMAN:** 粗革皮焊工袖套 **SUMPAN:** 粗革皮焊工裤 **SUMGUE:** 硬皮焊接护腿 **SUMTAB:** 粗革牛皮焊工围裙 90 x 60 CM **使用说明:** 本焊工劳动保护服装适用于在特高温工业工作场合。 可在进行金属焊接工作时保护工作人员免受与火焰的短暂接触、辐射热及融化金属小颗粒的伤害。 请注意，如果服装潮湿并且/或者空气中的含氧深度升高，其防护性能可能会有所降低。 为确保所述性能，宜正确穿着此服装。 仅靠一套服装并不能提供完全的防护效果。 请注意要全副武装，穿好上衣和裤子，戴好手套、袖口并穿上工作靴，确保实现最佳的防护效果。 每次使用前，要检查确保此装备与预设工作环境适配并且工作状态良好，否则就要更换。 欲正确选用对焊工适用的服装类别，参见标准 EN ISO11611 之附件 A 和 B 中的选择标准。 SUMMAN: 戴袖口时必须同时戴上一双配有可覆盖袖口至少 15 厘米的安全皮护手的电工手套。 **使用限制:** 不得在用于除以下使用说明规定之外的用途 。 在穿上本保护服前，检查保证保护服不脏亦无破旧，否则会导致降低它的有效性。 检查缝纫、闭锁质量和面料完整性。 如发现有缺损，则不要使用。 必须加以注意的是，对本产品所进行的各种试验是在实验室环境之下完成的，并不能反映实际使用环境的情况。 影响这些试验结果的因素可有过热环境条件、侵犯性机械环境（如磨蚀、切割、撕裂）等。 本装备在进行电弧焊时不能防护不受电击。 并且不可能保证可保护使用者不受与电弧焊设备的带电部分直接 接触所引起的损害。 本装备的设计仅可保护使用者不受因与电弧焊设备的带电部分短暂和偶尔的接触所引起的损害。 不要将其用于针对所有类型的火焰的防护。 要避免接触溶剂或强腐蚀性产品。 如感觉到身体温度的明显升高，要立即远离危险源。 所用材料不含腐蚀性物质、对环境卫生或使用者健康有害的物质。 本品不含已知致癌物、有毒物或可能对敏感人群造成过敏反应的任何物质。 环境因素，譬如严寒、高温、化学药品、日光或滥用，会严重影响产品的性能与寿命。 产品寿命是参考值，且取决于产品的正确使用。 以下因素会让该参考值相差非常大： 不遵守厂商说明的运输，储存和使用/ 有“威胁”的工作环境：海上气候，化学制品，极端温度，锐利的边沿……../ 特别密集的使用/ 超过最大洗涤循环次数。 注意：一些极端条件会减少使用使用寿命为数天。 备注： SUMTAB: 不要在旋转机器或可能会咬住工作罩衫的动态机器附近使用工作罩衫。 ▼维修：防护服装维修需经厂家审核，经审核后需由专业机构进行维修。 如有损坏，本产品不适用于维修、报废和更换新品。 ▼使用期限： 服装的使用寿命与其使用后的总体状态（磨损等）有关。 ▼环境：防护成份可扔入家庭垃圾。 完成其使命后，必须遵照以下法律规章，无一例外地将此服装淘汰掉：内部设施装备程序、现行法规及相关环保约法 SUMMAN: 不要在旋转机器或可能会咬住工作罩衫的动态机器附近使用工作罩衫。 SUMGUE: 不要在旋转机器或可能会咬住工作罩衫的动态机器附近使用工作罩衫。 SUMTAB: 不要在旋转机器或可能会咬住工作罩衫的动态机器附近使用工作罩衫。 **存放说明/清洗:** 保存在原包装内，存放在阴凉干燥、防冻避光处。 必要时应对服装进行清洗。 只能刷洗。 不要用水和肥皂清洗。 **SL ZAŠTITNA OBLAČILA SUMVES:** JAKNA ZA VARJENJE SUROVO USNJE **SUMMAN:** PAR MANŠETE ZA VARJENJE SUROVO USNJE **SUMPAN:** HLAČE ZA VARJENJE SUROVO USNJE **SUMGUE:** PAR VARILSKIH GAMAŠ IZ CEPLJENEGA USNJA **SUMTAB:** PREDPASNIK ZA VARJENJE NEAPRETIRANO GOVEJE USNJE 90X60 CM **Navodila za uporabo:** Zaščitna oblačila za industrijske delavce, izpostavljene visokim temperaturam. Ščiti v primeru krajših stikov z ognjem in toploto ter v primeru stika z letečimi kovinskimi delci pri varjenju in delu s kovinami. Pozor: zaščita proti letečim delcem je zmanjšana, če so oblačila vlažna in/ ali če je povečana koncentracija kisika v zraku. Zaščitna oblačila je treba nositi, da bi se zagotovile navedene performanse. Nekatere vrste zaščitne opreme ne morejo zagotoviti popolne zaščite. Za najboljšo zaščito morate imeti popolno opremo: jakno, hlače, rokavice, zaščitne manšete in obutev. Pred vsako uporabo preverite, ali je oprema prilagojena delovnim pogojem, ali je v dobrem stanju. Če ni, jo zamenjajte. Za izbor ustrezne vrste zaščitnih oblačil za varjenje poglejte kriterije za izbor norme EN ISO11611 Aneks A in B. SUMMAN: Zaščitne manšete morate obvezno nositi s parom rokavic za varjenje in zaščito, ki pokriva vsaj 15 cm manšet. **Omejitev pri uporabi:** Ne uporabljajte za namene, ki niso opredeljeni v zgornjih navodilih za uporabo. Ko si oblačilo nadenete, preverite, ali ni umazano, poškodovano ali raztrgano, ker je takšno oblačilo manj učinkovito. Preverite šive, zapenjanje, vso tkanino. Ne uporabljajte, če ste odkrili napako. Upoštevajte, da so vsa testiranja na tem proizvodu opravljena v laboratorijskih pogojih, ki niso nujno odraz dejanskega stanja. Dejavniki, ki bi lahko vplivali na rezultate testiranja, so uporaba v pogojih pretirane toplote ali v agresivnem mehaničnem okolju (abrazija, rezanje, trganje). Ta oprema ne ščiti pred električnim udarcem pri varjenju z električnim lokom. Pri varjenju z električnim lokom ni možno zagotoviti zaščite pred neposrednim stikom z vsemi deli instalacije, ki so pod napetostjo. Ta oprema je predvidena samo za zaščito v primeru kratkega stika ali naključnega stika z deli, ki so pod napetostjo pri varjenju z električnim lokom. Ni predvidena za uporabo v vseh primerih stikov z ognjem. Izogibajte se stikom s topili ali agresivnimi snovmi. Takoj se oddaljite z mesta, kjer obstaja nevarnost za nastanek večjega povečanja temperature ali če začutite povečano telesno temperaturo. Uporabljeni materiali ne vsebujejo agresivnih substanc, ki bi bile nehigienske in škodljive za zdravje. Ta izdelek ne vsebuje snovi, za katero je znano, da je rakotvorna, strupena ali bi lahko povzročila alergije pri občutljivih osebah. Okoljski pogoji, kot so mraz, vročina, kemikalije, sončna svetloba ali napačna uporaba, lahko znatno vplivajo na učinkovitost zaščite in rok uporabe tega izdelka. Življenjska doba je navedena kot vodilo in je odvisna od pravilne uporabe izdelka. Naslednji dejavniki so lahko zelo različni: Neskladnost z navodili proizvajalca za promet, skladiščenje in uporabo/ Delovno okolje je"agresivno" , morsko okolje, kemikalije, temperaturni ekstremi, ostri robovi ...../ Zelo intenzivna uporaba/ Prekoračenje največjega števila ciklusov pranja. Opozorilo: ekstremni pogoji lahko skrajšajo življenjsko dobo izdelka na nekaj dni. Pozor : SUMTAB: Ne uporabljajte predpasnika v bližini rotacijskih strojev ali če bi neki del stroja utegnil potegniti predpasnik.. ▼POPRAVILA: oblačil za osebno zaščito ni dovoljeno popravljati, razen v skladu s priporočili proizvajalca, dovoljena popravila pa mora izvajati strokovno usposobljen organ. V primeru poslabšanja ali škode tega izdelkaa ni mogoče popraviti, zavreči in zamenjati z novim. ▼Minimalenroktrajanja : Življenjska doba oblačil je odvisna od njihovega splošnega stanja po uporabi (obrabljenost, itd…). ▼Okoliš : To zaščitno opremo lahko odvržete skupaj z gospodinjskimi odpadki. Po preteku uporabnega roka je treba ta oblačila obvezno zavreči, pri čemer morate upoštevali predpisane postopke za uporabo ter predpise v zvezi z varstvom okolja. SUMMAN: Ne uporabljajte predpasnika v bližini rotacijskih strojev ali če bi neki del stroja utegnil potegniti predpasnik.. SUMGUE: Ne uporabljajte predpasnika v bližini rotacijskih strojev ali če bi neki del stroja utegnil potegniti predpasnik.. SUMTAB: Ne uporabljajte predpasnika v bližini rotacijskih strojev ali če bi neki del stroja utegnil potegniti predpasnik.. **Hrambo/Čiščenje:** Rokavice hranite v zračnem in suhem prostoru, proč od lepljivih in topljivih snovi in svetlobe. Hranite jih v njihovi originalni embalaži.. Oblačilo je treba po potrebi očistiti. Samo ščetkanje. Ne perite vodom i sapunom. **ET PRACOVNÉ OBLEČENIE SUMVES:** ÕLITATUD VEEKINDLAST VEISENAHAST KEEVITAJAJAKK **SUMMAN:** PAAR ÕLITATUD VEEKINDLAST NAHAST VARRUKAID KEEVITAJALE **SUMPAN:** ÕLITATUD VEEKINDLAST NAHAST KEEVITAJAPÜKSID **SUMGUE:** PAAR LAUSTNAHAST KEEVITAJA SÄÄRISEID **SUMTAB:** ÕLITATUD VEEKINDLAST VEISENAHAST KEEVITAJAPÕLL 90X60 CM **Kasutusjuhised:** Kaitserõivad kaitseks tööstuslikul keevitamisel tekkiva kõrge kuumuse eest. Kaitseb lühiajaliste kokkupuudete eest lahtise tulega, kiirgava sooduse ja samuti keevitamisel ja metalli töötlemisel tekkivate metallipritsmete eest. Ettevaatust: metallipritsmete kaitse tõhusus võib langeda, kui rõivas on niiske ja/või kui õhu hapnikusisalduse aste tõuseb. Loetletud kaitsefunktsioonide tagamiseks tuleb kaitserõivas õigesti selga panna. Ainult kaitseriietus ei pruugi tagada täielikku kaitset. Kindlasti olema täielikult varustatud, jope pluss püksid, rohkem kindaid, pluss käeraud ja jalatsid, mis võimaldavad maksimaalset kaitset. Enne kasutamist kontrollige, et varustus sobiks planeeritava tööga ja oleks laitmatus korras – vastasel juhul tuleb see uuega asendada. Keevitaja kaitserõivaste valikul õige kaitseklassiga toote valikuks juhinduge standardi EN ISO11611 lisades A ja B ära toodud kriteeriumitest. SUMMAN: Mansetti peab kandma koos paari keevitamiskinnastega, mille turvalisuse Crispin on vähemalt 15 cm üle manseti. **Kasutuspiirangud:** Mitte kasutada väljaspool ülaltoodud juhistes määratletud kasutusala. Enne riiete selga panemist kontrollige, et need ei oleks määrdunud ega kulunud, mis vähendaks nende efektiivsust. Kontrollige õmblusi, kinnitusi ja seda, et kangas oleks terve. Juhul kui mõni detail on vigane, ärge kasutage. Palun pange tähele, et kaitseriietust on testitud laboritingimustes ning saadud tulemused ei vasta tingimata reaalsele kaitsevõimele. Katsetulemusi võivad mõjutada erinevad faktorid nagu näiteks kõrge temperatuur või mehhaanilised mõjurid (hõõrdumine, lõiked, rebenemine). See varustus ei kaitse kaarkeevitamisel elektrilöögi eest. See ei taga mingil juhul kaitset otsese kokkupuute eest kaarkeevitusseadmestiku voolu all olevate osadega. Varustus on ette nähtud ainult kaitseks lühiajaliste ja juhuslike kontaktide eest kaarkeevitusahela voolu all olevate osadega. Mitte kasutada mis tahes tüüpi leegi kaitseks. Vältige kokkupuudet lahustite ja agressiivsete toodetega. Kui tunnete kehatemperatuuri vähimatki tõusu, lahkuge kohe ohupiirkonnast. Kasutatud materjal ei sisalda agressiivseid aineid, mis on kahjulikud kasutaja tervisele. Toode ei sisalda teada olevalt kantserogeenseid, mürgiseid ega tundlikel isikutel allergiaid põhjustada võivaid aineid. Välised faktorid nagu vesi, külm, kuum, kemikaalid, päikesevalgus, samuti vale kasutamine võivad toote kaitseomadusi ja kasutusiga märkimisväärselt mõjutada. Antud kasutusiga on indikatiivne ja sõltub toote õigesti kasutamisest. Seda võivad tugevalt muuta järgmised tegurid: ei järgita tootja juhiseid toote transportimiseks, hoidmiseks ja kasutamiseks/ töökeskkond on agressiivne: mereõhk, keemiline keskkond, äärmuslikud temperatuurid, lõikavad servad ...../ eriti intensiivne kasutus/ Maksimaalne pesutsüklite arv on ületatud. Hoiatus: teatud äärmuslikud tingimused võivad vähendada toote kasutusiga vaid mõne päevani. Märkus: SUMTAB: Ärge kasutage seda põlle pöörlevate või liikuvate masinate läheduses, kuhu see võib kinni jääda. ▼PARANDAMINE: Isikukaitseriietuses ei tohi teha parandusi, välja arvatud neid, mida tootja soovitab, ja kui parandused on lubatud, siis tuleb need lasta teha spetsiaalsel erialaasutusel. Katkimineku korral ei tohi toodet parandada – see tuleb kõrvaldada ja uuega asendada. ▼Kasutusiga: Rõiva kestus sõltub selle seisukorrast pärast kasutamist (kulumine jne.). ▼Loodushoid: Kaitsevahendit ei tohi kõrvaldada koos majapidamisjäätmetega. Kasutuskõlbmatuks muutunud rõivas tuleb kõrvaldada kooskõlas käitise sisekorra, kehtiva seadusandluse ja keskkonnakaitset puudutavate nõuetega. SUMMAN: Ärge kasutage seda põlle pöörlevate või liikuvate masinate läheduses, kuhu see võib kinni jääda. SUMGUE: Ärge kasutage seda põlle pöörlevate või liikuvate masinate läheduses, kuhu see võib kinni jääda. SUMTAB: Ärge kasutage seda põlle pöörlevate või liikuvate masinate läheduses, kuhu see võib kinni jääda. **Ladustamine/Puhastus:** Säilitada originaalpakendis jahedas, kuivas ning külma ja valguse eest kaitstud kohas. Vajadusel tuleb rõivastus puhastada. Ainult harjata. Mitte pesta vee ja seebiga. **LV AIZSARGAPĢĒRBS SUMVES:** METINĀTĀJA JAKA NO ŠĶELTAS ĀDAS **SUMMAN:** METINĀTĀJA MANŠETU PĀRIS NO ŠĶELTAS ĀDAS **SUMPAN:** METINĀTĀJA BIKSES NO ŠĶELTAS ĀDAS **SUMGUE:** PĀRIS METINĀTĀJA GETRU NO ŠĶELTĀDAS **SUMTAB:** METINĀTĀJA PRIEKŠAUTS NO ŠĶELTAS VĒRŠĀDAS 90X60 CM **Lietošanas instrukcija:** Aizsargapģērbs lietošanai metināšanai rūpniecības nozarē strādājošajiem, kas pakļauti liela karstuma ietekmei. Aizsargā pret īslaicīgiem kontaktiem ar atklātu liesmu, izstarojošu karstumu un sīkām izkusuša metāla šļakatām metināšanas vai metālapstrādes laikā. Uzmanību! Aizsardzība pret metāla šļakatām var samazināties, ja aizsargapģērbs ir mitrs vai arī ja skābekļa koncentrācija gaisā ir paaugstināta. Lai nodrošinātu maksimālu aizsardzību, apģērbs ir jāuzvelk pareizi. Aizsargapģērbs viens pats nespēj nodrošināt pilnīgu aizsardzību, tādēļ jālieto pilns ekipējums - jaka, bikses, cimdi, atloki un apavi, kuri nodrošina maksimālu drošību. Šekojiet tam, lai jūs būtu pilnībā ekipēts - jakā, biksēs, cimdos, manšetēs un apavos, lai sniegtu maksimālu aizsardzību. Pims lietošanas pārbaudiet, vai ekipējums atbilst plānoto darbu veikšanai, vai tas ir labā stāvoklī. Pretējā gadījumā to nepieciešams nomainīt. Lai pareizi izvēlētos metināšanas aizsargapģērba klasi, skatīt izvēles kritērijus normā EN ISO11611, pielikumos A un B. SUMMAN: Atloks obligāti jāvalkā kopā ar metinātāja cimdu pāri, kuriem ir vismaz 15 cm Crispin drošība, pārklājot atloku. **Lietošanas termiņi:** Neizmantojiet ārpus lietošanas jomas, kas minēta zemāk esošajos norādījumos. Pirms šī apģērba uzvilkšanas pārbaudiet, vai tas nav netīrs vai nodilis, jo tā rezultātā var samazināties aizsargapģērba efektivitāte. Nepieciešams pārbaudīt apģērba vīles, aizdares un auduma vispārējo kvalitāti. Defekta konstatēšanas gadījumā neizmantojiet šo aizsargtērpu Jāatzīmē, ka veiktie izmēģinājumi šim produktam tika izdarīti laboratorijas apstākļos un pilnībā neataino realitāti Šie faktori var ietekmēt rezultātus, lietojot pārmērīgā karstumā vai mehāniskas iedarbības rezultātā (abrāzija, griezumi, plīsumi). Šis aprīkojums neaizsargā pret elektriskās strāvas triecienu loka metināšanas laikā. Nav iespējams nodrošināt aizsardzību pret tiešu kontaktu ar visām detaļām, kas atrodas zem iekārtas radītā sprieguma loka metināšanas laikā. Šis aprīkojums ir paredzēts vienīgi aizsardzībai pret īslaicīgu un nejaušu kontaktu ar detaļām, kas atrodas zem strāvas sprieguma loka metināšanas laikā. Neizmantojiet to aizsardzībai pret liesmām. Izvairieties no saskarsmes ar šķīdinātājiem vai ļoti agresīviem produktiem. Parādoties visniecīgākajam ķermeņa temperatūras kāpumam, nekavējoties atstājiet bīstamo vietu. Izmantotais materiāls nesatur uzņēmīgas vielas, kas var būt kaitīgas lietotāja veselībai. Šis produkts nesatur vielas, par kurām ir zināms, ka tās ir kancerogēnas, toksiskas vai varētu izraisīt alerģisku rekciju personām. Vides apstākļi, piemēram, aukstums, karstums, ķīmikālijas, saules gaisma vai nepareiza lietošana, var ievērojami ietekmēt šī produkta aizsardzības un dzīves ilgumu. Kalpošanas ilgums ir sniegts tikai informācijas nolūkos un atkarīgs no produkta pareizas lietošanas. To var ievērojami ietekmēt šādi faktori: transportēšanas, uzglabāšanas un lietošanas instrukciju neievērošana;/ "agresīva" darba vide, apstākļi: darbs jūrā, darbs ar ķīmiskiem produktiem, galējas temperatūras, asas dzegas...../ īpaši intensīva lietošana;/ Maksimālā mazgāšanas ciklu skaita pārsniegšana. Uzmanību: daži ekstrēmi apstākļi var saīsināt aprīkojuma kalpošanas laiku līdz dažām dienām. Piezīme : SUMTAB: Neizmantojiet šo priekšautu rotējošu vai kustīgu mašīnu tuvumā, kurās tas var tikt ierauts. ▼LABOŠANA: individuālos aizsargapģērbus nav jālabo, ja ražotājs to nav rekomendējis, un tad, ja tas ir atļauts, to jāveic profesionālai organizācijai. Bojājumu gadījumā šo izstrādājumu nevar labot, izmest un aizstāt ar jaunu. ▼Kalpošanas ilgums : Apģērba lietošanas ilgums ir atkarīgs no tā vispārējā stāvokļa pēc nēsāšanas (nodilums, bojājumi utt.). ▼Vide: Aizsargapģērbs var tikt izmests kopā ar sadzīves atkritumiem. Pēc apģērba nolietošanās tas obligāti jāizmet , ievērojot iekšējo uzglabāšanas kārtību un spēkā esošo likumdošanu, kā arī tās noteiktos ierobežojumus attiecībā uz apkārtējo vidi. SUMMAN: Neizmantojiet šo priekšautu rotējošu vai kustīgu mašīnu tuvumā, kurās tas var tikt ierauts. SUMGUE: Neizmantojiet šo priekšautu rotējošu vai kustīgu mašīnu tuvumā, kurās tas var tikt ierauts. SUMTAB: Neizmantojiet šo priekšautu rotējošu vai kustīgu mašīnu tuvumā, kurās tas var tikt ierauts. **Glabāšanas/Tīrīšanas:** Uzglabāt vēsumā un sausumā, pasargātus no sala un gaismas oriģinālajos iesaiņojumos. Apģērbu var tīrīt, ja tas ir nepieciešams. Tikai tīrīt. Nemazgājiet ar ūdeni un ziepēm. **LT APSAUGANTIS DRABUŽIS SUMVES:** SUVIRINTOJO SVARKAS KOMBINUOTAS SU ODA **SUMMAN:** Odiniai suvirintojo rankogaliai **SUMPAN:** SUVIRINTOJO KELNES KOMBINUOTOS SU ODA **SUMGUE:** SUVIRINTOJO BLAUZDINIŲ IŠ SKELTINĖS ODOS PORA **SUMTAB:** SUVIRINTOJO PRIJUOSTE IS KARVES ODOS 90X60 CM **Naudojimo instrukcija:** Apsauginė apranga, dėvima suvirinimo metu, pramonės darbuotojams, dirbantiems esant dideliam karščiui. Apsaugo nuo trumpų kontaktų su ugnimi ir nuo spinduliuojančios šilumos bei besilydančio metalo tiškalų, atliekant suvirinimo ar kitus darbus su metalu. Dėmesio: apsauga nuo šių tiškalų gali sumažėti, jei drabužis yra šlapias ir (arba) jei deguonies koncentracija ore didėja. Patartina apsirengti apsauginį drabužį, norint pasiekti nurodytų rezultatų. Vien drabužis negali suteikti visiškos apsaugos. Pasirūpinkite, kad turėtumėte visą aprangą, švarką, kelnes, pirštines, rankogalius ir avalynę, kurie užtikrina didžiausią apsaugą. Prieš bet kokį naudojimą, įsitikinkite, ar ši apranga yra pritaikyta numatytam darbui, kad ji yra geros būklės, jei ne, ją reikia pakeisti. Norint išsirinkti tinkamos klasės apsauginę aprangą, dėvimą suvirinimo metu, žr. normos EN ISO11611 A ir B prieduose esančius pasirinkimo kriterijus. SUMMAN: Rankogalius neišvengiamai reikia segėti su pora suvirintojų pirštinių su Crispin apsauga, ne mažiau kaip 15 cm dengiančia rankogalį. **Naudojimo apribojimai:** Naudokite tik pagal paskirtį, nurodytą toliau esančiose naudojimo instrukcijose. Prieš apsirengdami šį drabužį patikrinkite, ar jis yra švarus ir nesusidėvėjęs, nes toks drabužis neteiktų tinkamos apsaugos. Patikrinkite siūles, užtrauktukus, audinio tąsumą. Jei radote trūkumą, drabužio nenaudokite. Reikia pažymėti, kad bandymai su šiuo produktu buvo atlikti laboratorijoje ir ne visiškai atitinka realybę. Šiems rezultatams gali daryti įtakos įvairūs veiksniai: kombinezono dėvėjimas ypatingai karštose sąlygose ar aplinkoje, kurioje gali būti mechaniškai agresyvioje aplinkoje (abrazija, įpjovimai, įplėšimai). Ši apranga neapsaugo nuo elektros smūgio virinant elektros lanku. Neįmanoma užtikrinti apsaugos nuo tiesioginio kontakto su privirinimo prie lanko įrenginiais, kai yra įtampa. Ši įranga yra skirta tik apsaugai nuo trumpo ir atsitiktinio kontakto su privirinimo prie lanko įrangos dalimis. Nenaudokite jokiems darbams su ugnimi. Venkite sąlyčio su tirpikliais ar labai agresyviais produktais. Pajutus, kad nors truputį kyla kūno temperatūra, nedelsiant pasitraukite iš pavojingos vietos. Gamybai naudojama medžiaga neagresyvi, neturi žalingo poveikio vartotojų sveikatai. Gaminio sudėtyje nėra kancerogeninių ar toksinių medžiagų, ar medžiagų, kurios gali sukelti alergiją jautriems žmonėms. Aplinkos sąlygos, pvz., šaltis ar karštis, cheminiai produktai, saulės šviesą ar netinkamas naudojimas gaminio naudojimo trukmę. Tinkamumo laikas pateikiamas kaip nuoroda ir priklauso nuo tinkamo gaminio naudojimo. Jis gali keistis priklausomai nuo šių veiksnių: Gamintojo instrukcijų nesilaikymas, transportuojant, sandėliuojant ir naudojant gaminį./ Nepalanki darbo aplinka: jūrinis klimatas, chemija, kritinės temperatūros, aštrūs kampai...../ Ypatingai intensyvus naudojimas/ Maksimalus plovimo ciklų skaičius. Dėmesio: tam tikros ekstremalios sąlygos gali sutrumpinti galiojimą laiką keliomis dienomis. Pastaba: SUMTAB: Nenaudokite šios prijuostės netoli besisukančių arba judančių mašinų, kurios gali sugriebti ją. ▼TAISYMAS: AAP drabužiai negali būti taisomi ne pagal gamintojo instrukcijas. Jei taisymai leidžiami, juos turi atlikti paskirtoji institucija. Kokybės pablogėjimo atveju šios prekės negalima taisyti, utilizuoti; ji turi būti pakeista nauja preke. ▼Eksploatavimo trukmė: Drabužio naudojimo trukmė priklauso nuo bendros jo būklės po nešiojimo (susidėvėjimas ir t. t.). ▼Aplinka: apsauginis drabužis gali būti utilizuojamas su buities atliekomis. Kai drabužio nebegalima nešioti, jis turi būti iš karto utilizuotas, laikantis: įrenginio vidaus procedūrų, galiojančių teisės aktų ir aplinkos apribojimų. SUMMAN: Nenaudokite šios prijuostės netoli besisukančių arba judančių mašinų, kurios gali sugriebti ją. SUMGUE: Nenaudokite šios prijuostės netoli besisukančių arba judančių mašinų, kurios gali sugriebti ją. SUMTAB: Nenaudokite šios prijuostės netoli besisukančių arba judančių mašinų, kurios gali sugriebti ją. **Laikymo/Valymo:** Laikyti originaliose pakuotėse vėsiose sausose patalpose, toliau nuo šalčio ir šviesos. Drabužis turi būti išvalytas, jeigu reikia. Tik šepečiu. Negalima plauti vandeniu ir muilu **SV SKYDDSKLÄDER SUMVES:** JACKA FÖR SVETSARE I GROVGARVAT LÄDER **SUMMAN:** ETT PAR ARMSKYDD FÖR SVETSARE I GROVGARVAT LÄDER **SUMPAN:** BYXOR FÖR SVETSARE I GROVGARVAT LÄDER **SUMGUE:** ETT PAR SVETSARHANDSKAR I SPALTLÄDER **SUMTAB:** FÖRKLÄDE FÖR SVETSARE I GROVGARVAT LÄDER AV NÖTKREATUR 90X60 CM **Användning:** Skyddskläder för användning vid svetsarbete som skyddar industriarbetare mot hetta. Skyddar mot plötslig kontakt med flammor och mot strålningsvärme och små stänk av flytande metaller vid svetsarbete och bearbetning av metall. OBS ! Skyddet mot stänk kan minska om plagget är fuktigt och/eller luftens syrekoncentration ökar. Man måste använda skyddskläderna på rätt sätt för att garanterar angiven prestanda. Användningen av endast ett plagg kan inte ge ett fullständigt skydd. Använd en komplett utrustning, jacka, byxor, handskar, armskydd och skor för ett maximalt skydd. Före användning kontrollera att utrustningen är anpassad till jobbet och att den är i gott skick, annars måste den bytas. För att välja rätt klass för skyddskläder för användning vid svetsarbet, se kriterier i standard EN ISO11611 Bilaga A och B. SUMMAN: Armskyddet måste alltid användas med handskar för användning vid svetsarbete försedda med en skyddskrage på minst 15 cm som täcker armskyddet. **Begränsningar:** Använd inte till annat än vad som är beskrivet i användningsinstruktionerna ovan. Kontrollera före användning att plagget inte är nedsmutsat eller slitet, vilket kan göra det mindre effektivt. Kontrollera sömmar och knäppningssystem, samt att tyget är fritt från skador eller defekter. Använd inte plagget om defekt eller skada hittas. Det bör nämnas att denna produkt provats i laboratoriemiljö vilken inte nödvändigtvis motsvarar en tuff arbetsmiljö. Faktorer såsom användningar under extrema värmeförhållanden eller i aggressiva mekaniska miljöer (nötning, skärning, bristning) skulle kunna påverka dessa resultat. Denna utrustning skyddar inte mot elstötar vid bågsvetsning. Det är omöjligt att försäkra ett skydd mot direkt kontakt med alla delar under spänning i bågsvetsutrustning. Denna utrustning är endast avsedd för att skydda mot en kort och oväntad kontakt med delar under spänning i en bågsvetsnings krets. Ska inte användas mot alla typer av flammor. Undvik kontakt med lösningsmedel eller starka produkter. Avlägsna sig från riskområdet om en ökning av kroppstemperaturen kan kännas. Det använda materialet innehåller inget ämne som är aggressivt eller farligt för användarens hälsa. Denna produkt innehåller inte några kända cancerframkallande eller giftiga ämnen, eller ämnen som kan orsaka allergier hos känsliga människor. Omgivningsförhållanden som kyla och värme, kemikaliska produkter, solljus eller felaktig användning, kan påverka väsentligt produktens skyddsprestanda och livslängd. Livslängden anges upplysningsvis, och förutsätter en korrekt användning av produkten. Följande faktorer kan leda till kraftiga variationer: Underlåtenhet att följa tillverkarens instruktioner om transport, förvaring och användning/ "Aggressiva" arbetsmiljöer: havsområden, kemiska miljöer, extrema temperaturer, skarpa kanter...../ Särskilt intensiv användning/ Fler tvättar än det indikerade maximala antalet. Varning: Vissa extrema förhållanden kan minska livslängden till endast några dagar. Note: SUMTAB: Förkläde får ej användas nära roterande maskiner eller rörliga maskiner där den skulle kunna fastna och dras med. ▼REPARATION: Den personliga fallskyddsklädseln får inte genomgå några reparationer annat än på tillverkarens inrådan. De reparationer som tillåts måste utföras av en professionell part. Om denna artikel degraderas kan den inte repareras, utan släng den och ersätt med en ny artikel. ▼Livslängden: Plaggets livslängd beror på det allmänna skicket efter användning (slitage, osv.). ▼Miljö: Skyddet kan kastas i hushållssopor. Efter rekommenderade användningstid måste plagget kastas i enlighet med anordningens interna metoder, gällande bestämmelser och miljörelaterade villkor. SUMMAN: Förkläde får ej användas nära roterande maskiner eller rörliga maskiner där den skulle kunna fastna och dras med. SUMGUE: Förkläde får ej användas nära roterande maskiner eller rörliga maskiner där den skulle kunna fastna och dras med. SUMTAB: Förkläde får ej användas nära roterande maskiner eller rörliga maskiner där den skulle kunna fastna och dras med. **Förvaring/Rengöring:** Förvaras i sin originalförpackning, svalt och torrt, frost- och ljussky

ikke nødvendigvis gjenspeiler virkeligheten. Faktorer kan påvirke disse resultatene, for eksempel bruk i overdreven varme eller i aggressive mekaniske miljøer (slitasje, kutt, rift). Dette utstyret beskytter ikke mot elektrisk støt ved buesveising. Det er ikke mulig å gi beskyttelse mot direkte kontakt med alle strømførende deler av buesveiseanlegg. Dette utstyret er kun designet for å beskytte mot kort og utilsiktet kontakt med strømførende deler av en buesveisekrets. Ikke bruk mot alle typer flammer. Unngå kontakt med løsemidler eller sterkt aggressive produkter. Flytt deg umiddelbart fra risikoområdet hvis det merkes en merkbar økning i kroppstemperaturen. Materialet som brukes inneholder ikke noe aggressivt stoff som er skadelig for brukerens hygiene eller helse. Dette produktet inneholder ikke noe stoff som er kjent som kreftfremkallende, giftig eller kan forårsake allergi hos følsomme personer. Miljøforhold, som kulde, varme, kjemikalier, sollys eller misbruk, kan påvirke produktets beskyttelsesytelse og levetid betydelig. Levetiden er gitt som en indikasjon, og avhenger av riktig bruk av produktet. Følgende faktorer kan få den til å variere sterkt: Unnlatelse av å følge produsentens anvisninger for transport, lagring og bruk/ "Aggressivt" arbeidsmiljø: marin atmosfære, kjemikalier, ekstreme temperaturer, skarpe kanter osv.../ Spesielt intensiv bruk/ Overskrider maksimalt antall vaskesykluser. Advarsel: noen ekstreme forhold kan redusere levetiden til noen få dager. Merk: SUMTAB: Ikke bruk forkleet i umiddelbar nærhet av roterende eller bevegelige maskiner som kan fange forkleet. ▼REPARASJON: PVU-klær må ikke repareres utover produsentens anbefalinger, og når det er godkjent, må det utføres av et profesjonelt organ. I tilfelle forverring kan denne artikkelen ikke repareres, kast den og erstatt den med en ny artikkel. ▼Livstid : Plaggets levetid avhenger av dets generelle tilstand etter bruk (slitasje osv.). ▼Miljø: Beskyttelseselementet kan kastes i husholdningsavfallet. På slutten av levetiden må dette plagget kastes i samsvar med: installasjonens interne prosedyrer, gjeldende lovgivning og begrensningene knyttet til miljøet. SUMMAN: Ikke bruk forkleet i umiddelbar nærhet av roterende eller bevegelige maskiner som kan fange forkleet. SUMGUE: Ikke bruk forkleet i umiddelbar nærhet av roterende eller bevegelige maskiner som kan fange forkleet. SUMTAB: Ikke bruk forkleet i umiddelbar nærhet av roterende eller bevegelige maskiner som kan fange forkleet. **Lagringsinstruks/Rengjørings:** Oppbevares på et kjølig, tørt sted beskyttet mot frost og lys i originalemballasjen. Plagget bør rengjøres ved behov. Bare børst. Ikke vask med såpe og vann.

سترة**SUMTAB:** زوج من عوازل اللحام من الجلد المقسم**SUMGUE:** سراويل للحام من جلد البقر**SUMPAN:** قفاز للحام من جلد البقر**AR ملابس واقية SUMVES:** جاكت للحام من جلد البقر **SUMMAN:**
تعليمات الاستخدام: الملابس الواقية من عمليات اللحام للعمال المعرضين للحرارة الشديدة. يحمي من التلامس البسيط مع اللهب، كما أنه مقاوم للهب الحرارة الإشعاعية والإسقاطات سم 60Xواقية لأعمال اللحام من جلد البقر 90 البسيطة من المعدن المنصهر أثناء عمليات اللحام وتشغيل المعادن. تحذير: قد تقل الحماية من هذه التوقعات، وذلك إذا كانت الملابس رطبة، و/أو إذا زاد تركيز الأوكسجين في الهواء. يُنصح بارتداء ملابس واقية مناسبة لضمان فعالية الأداء المُتوقع. لا يمكن أن تضمن الملابس الواقية وحدها الحماية الكاملة. احرص على أن تكون مجهزًا تجهيزًا كاملاً, وتأكد من ارتداء السترة والسراويل والقفازات والسوار والأحذية لتوفير الحماية المثلى. قبل أي استخدام تأكد من أن هذا الجهاز قد تم تهيئته للعمل، وأن يكون في حالة جيدة: إذا لم يكن كذلك، فيجب تغييره. لاختيار أنسب فئة من الملابس الواقية لعمال اللحام يرجى الرجوع إلى معايير الاختيار في معيار EN ISO11611 الملحقين أ وب. SUMMAN: لا بد من ارتداء قفازات مقاومة للحريق أو اللحام تغطي السوار بمسافة لا تقل عن 15 سم. **قيود الاستخدام:** تجنب الاستخدام خارج نطاق الاستخدام المحدد في التعليمات أعلاه. قبل ارتداء هذه الثياب تأكد من أنها ليست متسخة أو سبق لبسها؛ لأن ذلك قد يؤدي إلى فقدان فعاليتها. تحقَّق من سلامة الدرزات والقماش. تجنَّب الاستخدام في حالة وجود أي عيب. تجدر الإشارة إلى أن الاختبارات التي أجريت على هذا المنتج تمت في بيئة مخبرية، ولا تعكس بالضرورة الواقع. قد تؤثر عوامل أخرى على هذه النتائج، مثل الاستخدام في الحرارة الزائدة أو في البيئات الميكانيكية القاسية (التآكل والقطع والتمزق). لا تحمي هذه المعدات من الصدمات الكهربائية المتعلقة بلحام الدوائر. لا يمكن توفير الحماية اللازمة ضد ملامسة أي أجزاء من قوس اللحام بشكل مباشر. تم تصميم هذا الجهاز فقط للحماية من تلامس الأجزاء النشطة في لحام الدوائر لمدة قصيرة وعرضية. تجنب استخدام الملابس لمقاومة جميع أنواع اللهب. تجنُّب ملامسة المذيبات أو المنتجات القوية. احرص على ترك مكان الخطر على الفور إذا شعرت بزيادة طفيفة في درجة حرارة الجسم. لا تحتوي المواد المستخدمة على مادة قوية أو ضارة بصحة المستخدم. لا يحتوي هذا المنتج على أي مادة معروفة بأنها مسرطنة أو سامة أو من المحتمل أن تسبب الحساسية للأشخاص الحساسين. يمكن أن تؤثر الظروف البيئية، مثل البرد أو الحرارة أو المواد الكيميائية أو أشعة الشمس أو سوء الاستخدام، بشكل كبير على أداء الحماية وعمر التخزين لهذا المنتج. تُعطى مدة صلاحية كتوضيح، وتعتمد على الاستخدام الجيد للمنتج. يمكن أن تتسبب العوامل التالية في اختلاف المعدات الواقية بشكل كبير: عدم الالتزام بإرشادات جهة التصنيع فيما يخص النقل والتخزين والاستخدام/ بيئة عمل "قاسية": الطقس البحري والمواد الكيميائية ودرجات الحرارة القصوى والحواف الحادة...../ الاستخدام الشاق بوجه خاص/ عدد دورات الغسل الأكبر. تحذير: بعض الظروف القاسية يمكن أن تُقصِّر مدة الصلاحية بضعة أيام. ملاحظة: SUMTAB: تجنب استخدام هذا المئزر بالقرب من الآلات الدوارة أو الآلات المتحركة التي يمكنها انتزاعه. ▼الإصلاح: لا يجب إصلاح ملابس معدات الحماية الشخصية خارج نطاق تعليمات الجهة المصنِّعة، كما يجب أن تقوم بعمليات الإصلاح جهة مهنية بعد الحصول على تصريح بذلك. احرص على التخلص من الملابس الواقية في حالة تلف المادة الواقية. في حالة التلف، لا يمكن إصلاح هذا العنصر. تخلص منه واستبدله بعنصر جديد. ▼العمر الافتراضي للمنتج: يتوقف العمر الافتراضي للملابس الواقية على ظروفها العامة بعد الاستخدام (البلى، وغيره...). ▼البيئة: يمكن التخلص من عنصر الحماية مع النفايات المنزلية. يجب التخلص من هذه الملابس بعد الاستخدام وفقًا لإجراءات التثبيت الداخلية والتشريعات السارية والقيود البيئية. SUMMAN: تجنب استخدام هذا المئزر بالقرب من الآلات الدوارة أو الآلات المتحركة التي يمكنها انتزاعه. SUMGUE: تجنب استخدام هذا المئزر بالقرب من الآلات الدوارة أو الآلات المتحركة التي يمكنها انتزاعه. SUMTAB: تجنب استخدام هذا المئزر بالقرب من الآلات الدوارة أو الآلات المتحركة التي يمكنها انتزاعه. **تعليمات التخزين/التنظيف:** تُخزَّن هذه المنتجات في عبواتها الأصلية في مكان بارد وجاف بعيدًا عن الصقيع والضوء. يجب تنظيف الرداء عند الضرورة, نظِّف بفرشاة فقط. تجنب الغسل باستخدام الماء والصابون.

PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of Regulation (EU) 2016/425 and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. - **IT** Prestazioni : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. - **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. - **NL** Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. - **DE** Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 und den folgenden Normen. Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden. - **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. - **CS** Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. - **SK** Výkonnosti : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. - **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 2016/425 EU Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. - **RO** Performanţe : Conform cerinţelor esenţiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 şi standardelor de mai jos. Declaraţia de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. - **EL** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 i niže navedenih normi. Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podatcima o proizvodu. - **UK** Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. - **TR** Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluluk. Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. - **ZH** 性能：符合2016/425（欧盟）指令和下列标准的基本规范要求。 符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。 - **SL** Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. - **ET** Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. - **LV** Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadaļā par produkta informāciju. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaraciją galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų. - **SV** Prestanda : Stämmer överens med de väsentliga kraven i Kommissionens förordning (EU) nr 2016/425 och normerna nedan. Förklaringen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internet på www.deltaplus.eu. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 og nedenstående standarder. Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. - **FI** Ominaisuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 ja jäljempänä olevien standardien olennaisten vaatimusten mukaiset. Vaatimustenmukaisuusvakutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. - **NO** Ytelsen til : Oppfyller de grunnleggende kravene i forordning (EU) 2016/425 og standardene nedenfor. EU-samsvarserklæringen finner du på nettsiden www.deltaplus.eu i dataene til produktet. -

AR الأداء : الأداء: الامتثال للمتطلبات الأساسية للوائح 425/2016 (الأوروبية) والمعايير .التالية ويمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على الموقع www.deltaplus.eu في بيانات المنتج

FR Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EÚ) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规（UE）2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 - **NO** FORORDNING (EU) 2016/425 -

AR اللائحة (EU) 2016/425

EN ISO 13688:2013/A1:2021 **FR** Exigences générales pour les vêtements. - **EN** General requirements for protective clothing. - **ES** Requisitos generales para prendas de protección. - **IT** Requisiti generali per i capi di abbigliamento. - **PT** Requisitos gerais para os vestuários. - **NL** Algemene vereisten voor de kleding. - **DE** Allgemeine Anforderungen für Bekleidung. - **PL** Ogólne wymogi dotyczące odzieży. - **CS** Obecné požadavky na oděvy. - **SK** Všeobecné požiadavky na odevy. - **HU** Védőruházatokra vonatkozó általános követelmények. - **RO** Cerințe generale pentru îmbrăcăminte. - **EL** Γενικές απαιτήσεις για τα ρούχα. - **HR** Opći zahtjevi za odjeću. - **UK** Загальні вимоги до одягу. - **RU** Общие требования к одежде. - **TR** Koruyucu giysiler için genel gereksinim. - **ZH** 防护服一般性规定。 - **SL** Splošne zahteve za zaščitna oblačila. - **ET** Üldised nõudmised riietusele. - **LV** Vispārīgās prasības apģērbam. - **LT** Bendrieji reikalavimai drabužiams. - **SV** Allmänna krav för skyddskläder. - **DA** Generelle krav til beklædningerne. - **FI** Suojavaatetusta koskevat yleiset vaatimukset. - **NO** Generelle krav til klær. -

AR متطلبات عامة لملابس الحماية. -

EN ISO 11611:2015 **FR** Vêtements de protection utilisés pendant le soudage et les techniques connexes - **EN** Protective clothing for use in welding and related techniques - **ES** Ropa de protección utilizada durante la soldadura y técnicas relacionadas - **IT** Indumenti di protezione utilizzati nel corso della saldatura e tecniche collegate - **PT** Vestuário de protecção usado durante a soldadura e técnicas associadas - **NL** Beschermende kleding die wordt gebruikt tijdens lassen en gelijkaardige technieken - **DE** Schutzkleidung für Schweißarbeiten und verwandte Verfahren - **PL** Odzież ochronna użytkowana podczas spawania oraz powiązanych technik - **CS** Ochranné oděvy pro použití při svařování a příbuzných postupech - **SK** Ochranné odevy na používanie pri zváraní a podobných procesoch - **HU** Hegesztés és kapcsolódó műveletei során használt védőruházat - **RO** Îmbrăcăminte de protecție utilizată la activități de sudură și tehnici conexe - **EL** Ενδύματα προστασίας χρησιμοποιούμενα κατά τη διάρκεια συγκολλήσεων και σχετικών τεχνικών διεργασιών - **HR** Oprema za zaštitu koja se koristi tijekom zavarivanja i srodnih tehnika - **UK** Захисний одяг для використання під час зварювання та споріднених процесів - **RU** Защитная одежда для использования при сварке и сопряжённых процессах - **TR** Kaynak ve ilgili tekniklerde kullanıma yönelik koruyucu giysi - **ZH** 防护服在焊接以及相关作业中的使用 - **SL** Varovalna obleka za uporabo pri varjenju in sorodnih postopkih - **ET** Kaitserõivad keevitamisel ja sellega liituvatel toimingutel kasutamiseks - **LV** Aizsargapģērbs lietošanai metināšanā un ar to saistītos procesos - **LT** Apsauginė apranga, dėvima suvirinimo ir susijusių darbų metu - **SV** Skyddskläder för användning vid svetsarbete eller likartat arbete - **DA** Beskyttelsesbeklædning anvendt under svejsning og tilhørende teknikker - **FI** Suojavaatteet hitsaus- yms. töitä varten - **NO** Verneklær brukt under sveising og lignende prosesser –

J11 **FR** Type A1 - Test ISO 15025 méthode A - **EN** Type A1 - ISO 15025 Test Method A - **ES** Tipo A1 - Prueba ISO 15025 método A - **IT** Tipo A1 - Test ISO 15025 metodo A - **PT** Tipo A1 - Teste ISO 15025 método A - **NL** Type A1 - Test ISO 15025 methode A - **DE** Typ A1 - Test ISO 15025 Methode A - **PL** Typ A1 - Test ISO 15025 metoda A - **CS** Typ A1 – Zkouška podle normy ISO 15025 – metoda zkoušení A - **SK** Typ A1 – Zkouška podle normy ISO 15025 – metoda zkoušení A - **HU** A1 típus - ISO 15025 teszt A módszer - **RO** Tip A1 - Test ISO 15025 metoda A - **EL** Τύπος A1 - Τεστ ISO 15025 μέθοδος A - **HR** Tip A1 - Test ISO 15025 metoda A - **UK** Тип A1 - випробування ISO 15025 Метод A - **RU** Тип A1 - Испытания согласно ISO 15025, метод A - **TR** Tip A1 - ISO 15025 Test Yöntemi A - **ZH** 类型A1 - ISO 15025测试方法A - **SL** Tip A1 — preskus ISO 15025, metoda A - **ET** Tüüp A1 - Test ISO 15025 meetod A - **LV** A1 tips - Tests ISO 15025, A metode - **LT** A1 tipas – ISO 15025 A bandymų metodas - **SV** Typ A1 - Test ISO 15025 metod A - **DA** Type A1 - Test ISO 15025 metode A - **FI** Tyyppi A1 - Testi ISO 15025 menetelmä A - **NO** Type A1 - ISO 15025 testmetode A –

J76 **FR** Type A2 - Test ISO 15025 méthode B - **EN** Type A2 - ISO 15025 Test Method B - **ES** Tipo A2 - Prueba ISO 15025 método B - **IT** Tipo A2 - Test ISO 15025 metodo B - **PT** Tipo A2 - Teste ISO 15025 método B - **NL** Type A2 - Test ISO 15025 methode B - **DE** Typ A2 - Test ISO 15025 Methode B - **PL** Typ A2 - Test ISO 15025 metoda B - **CS** Typ A2 – Zkouška podle normy ISO 15025 – metoda zkoušení B - **SK** Typ A2 – Zkouška podle normy ISO 15025 – metoda zkoušení B - **HU** A2 típus - ISO 15025 teszt B módszer - **RO** Tip A2 - Test ISO 15025 metoda B - **EL** Τύπος A2 - Τεστ ISO 15025 μέθοδος B - **HR** Tip A2 - Test ISO 15025 metoda B - **UK** Тип A2 - випробування ISO 15025 Метод B - **RU** Тип A2 - Испытания согласно ISO 15025, метод B - **TR** Tip A2 - ISO 15025 Test Yöntemi B - **ZH** 类型A2 - ISO 15025测试方法B - **SL** Tip A2 — preskus ISO 15025, metoda B - **ET** Tüüp A2 - Test ISO 15025 meetod B - **LV** A2 tips - Tests ISO 15025, B metode - **LT** A2 tipas – ISO 15025 B bandymų metodas - **SV** Typ A2 - Test ISO 15025 metod B - **DA** Type A2 - Test ISO 15025 metode B - **FI** Tyyppi A2 - Testi ISO 15025 menetelmä B - **NO** Type A2 - ISO 15025 testmetode B –

J29 **FR** Soudure classe 2 - Protection contre risques importants, projections élevées, chaleur radiante élevée - **EN** Class 2 Welding - Protection against significant risks, high projections, high radiant heat - **ES** Soldadura clase 2 - Protección contra riesgos importantes, elevadas proyecciones, elevado calor radiante - **IT** Saldatura classe 2 - Protezione contro rischi importanti, proiezioni in altezza, calore radiante elevato - **PT** Soldadura classe 2 - Protecção contra riscos importantes, projecções elevadas, radiação de calor elevada - **NL** Lassen klasse 2 - bescherming tegen belangrijke risico's, spatten van grote hoeveelheden materiaal, hoge stralingswarmte - **DE** Schweißschutz der Kategorie 2 – Schutz gegen hohe Risiken, starke Spritzer, hohe Strahlungshitze - **PL** Spawanie klasa 2 - Ochrona przed wysokim zagrożeniem, dużymi odpryskami, dużym ciepłem promieniowania - **CS** Svařování, třída 2 – ochrana proti závažným rizikům, většímu rozstřiku roztaveného kovu, zvýšenému radiačnímu teplu - **SK** Svařování, třída 2 – ochrana proti závažným rizikům, většímu rozstřiku roztaveného kovu, zvýšenému radiačnímu teplu - **HU** Hegesztés 2. osztály - Védelem a jelentős kockázatokkal, a megnövelt fröccsenésekkel, a megnövelt sugárzó hővel szemben - **RO** Sudură clasa 2 - Protecție împotriva riscurilor semnificative, stropiri mari, căldură radiantă mare - **EL** Οξυγονοκόλληση κλάση 2 - Προστασία κατά σημαντικών κινδύνων, ανυψωμένες εκτοξεύσεις, ανυψωμένη θερμότητα ακτινοβολίας - **HR** Zavarivanje razred 2 - Zaštita od značajnih rizika, povećanih prskanja, povećane radijacijske topline - **UK** Зварювання Клас 2 - Захист від значних ризиків, сильних бризок, високої теплоти випромінення - **RU** Сварка, класс 2 - Защита от серьёзных опасностей, крупных брызг, высокого теплового излучения - **TR** Sınıf 2 Kaynak - Önemli riskler karşı koruma, yüksek uzantılar, yüksek yayılan ısı - **ZH** 焊接2级 - 防止高风险，高喷射，高辐射热 - **SL** Varjenje razreda 2 – zaščita pred večjimi tveganji, brizganju večjih količin, večji sevalni toploti - **ET** 2. klassi keevitus - Kaitse oluliste ohtude, suure hulga pritsmete, suure kiirgava soojuse vastu - **LV** Metināšana, 2. klase - Aizsardzība pret svarīgiem riskiem, lielām šļakatām, palielinātu izstarojošo karstumu - **LT** 2 klasės suvirinimo darbai – apsauga nuo reikšmingų pavojų, stiprių purslų, didelės spinduliuojamosios šilumos - **SV** Svetsning klass2 - Skydd mot större risker, högre stänk och hög strålningsvärme - **DA** Svejsning klasse 2 – Beskyttelse mod vigtige risici, høje sprøjt, forhøjet strålevarme - **FI** Hitsaus luokka 2 – Suojaus merkittäviä riskejä - suuret roiskeet, kuumuus, voimakas säteily - vastaan - **NO** Klasse 2 sveising - Beskyttelse mot betydelige risikoer, høye projeksjoner, høy strålevarme -

AR ملابس واقية لاستخدامها في تقنيات اللحام وما يتصل بها **J11** النوع ISO 15025 - A1 طريقة الاختبار أ**J76** النوع ISO 15025 - A2 طريقة الاختبار ب**J29** اللحام من الدرجة الثانية - الحماية من المخاطر الكبيرة ، الإسقاطات العالية ، الحرارة العالية الإشعاعية

SUMVES : EN ISO 11611:2015 : J11: A1,J76: A2,J29: 2 Colour : Grey - Size : M,L,XL,XXL,3XL
SUMMAN : EN ISO 11611:2015 : J11: A1,J76: A2,J29: 2 Colour : Grey - Size : One size
SUMPAN : EN ISO 11611:2015 : J11: A1,J76: A2,J29: 2 Colour : Grey - Size : M,L,XL,XXL,3XL
SUMGUE : EN ISO 11611:2015 : J11: A1,J76: A2,J29: 2 Colour : Grey - Size : One size
SUMTAB : EN ISO 11611:2015 : J11: A1,J76: A2,J29: 2 Colour : Grey - Size : One size

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Beauftragte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Típustanúsítványt kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα B) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЄС (модуль B) та надав стандартний сертифікат експертизи ЄС. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль B) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测（模块B），并已通过标准欧盟检验认证 。 - **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübihindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübihindamistõendi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulis) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulis) ir išdavusi ES tipo sertifikatą. - **SV** Anmält organ som prövade och utfärdade EU-typintyget för typen (modul B). - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritetusta EU-tyyppitarkastuskokeesta. - **NO** Bemyndiget organ som har gjennomført EU-typeundersøkelsen (modul B) og har etablert EU-typeprøvingsattest. -

AR ابلاغ الهيئة التي اجريت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) اصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي

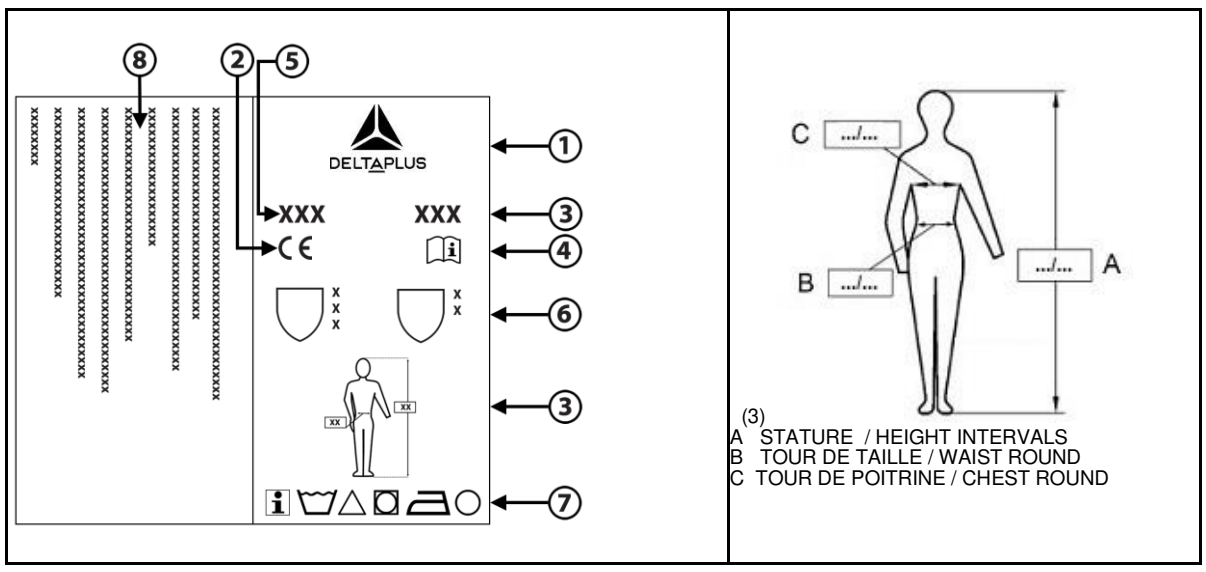
AITEX (0161) - PLAZA EMILIO SALA, 1 03801 ALCOY ESPAGNE.

PART 4

FR **Marquage:** Chaque produit est identifié par une étiquette (si possible). Celle-ci indique le type de protection offert ainsi que d'autres informations. ① Identification du fabricant / ② L'indication de conformité selon les réglementations en vigueur (pictogrammes). / ③ Système de taille / ④ pictogramme "I" : Lire la notice d'instruction avant utilisation. / ⑤ Identification de l'EPI / ⑥ le N° des normes auxquelles le produit est conforme (PART3) / ⑦ Symboles internationaux d'entretien. / Note : EN11611:2007 : (A1 ou A2 ou A1+A2, où A1 représente la méthode A et A2 la méthode B de l'EN15025 - essai de propagation de la flamme) ; classe: (Classe 1 à 2, Classe de la Surface de la Matière où 2 représente la classe la plus élevée) / ⑧ Matières**EN** **Marking:** Each product is identified by means of an interior label (if possible). This label indicates the type of protection afforded along with other information. ① Identification of the manufacturer / ② The indication of compliance according to the regulations in force (symbols). / ③ Size system / ④ pictogram "I" : Read the instruction manual before use. / ⑤ Identification of the PPE / ⑥ the N° of the standards to which the product is compliant (PART3) / ⑦ International maintenance symbols. / Note: EN11611:2007 : (A1 or A2 or A1+A2, where A1 represent the method A and A2 the method B of EN15025

- flame propagation test); class: (Class 1 to 2, Material Surface Class where 2 represents the highest class) / ⑧ Materials**ES** **Marcación:** Todos los productos están identificados con una etiqueta (si es posible). La etiqueta indica el tipo de protección y demás información. ① Identificación del fabricante / ② Indicación de conformidad según las reglamentaciones vigentes (pictogramas). / ③ Sistema de tallas / ④ pictogramas "I" : Leer la información de instrucciones antes del uso. / ⑤ Indicación del EPI / ⑥ el No. de normas con las que cumple el producto (PART3) / ⑦ Símbolos internacionales de cuidado. / Nota: EN11611:2007 : (A1 o A2 o A1+A2, en A1 representa el método A y A2 el método B de la EN15025 - ensayo de propagación de la llama) ; Clase: (Clase 1 a 2, Clase de la Superficie contra la materia o 2 representa la clase más elevada) / ⑧ Materias primas**IT** **Marcatura:** Ogni prodotto deve essere identificato con una etichetta (se possibile). Precisa il tipo di protezione garantito così come altre informazioni. ① Identificazione del costruttore / ② Indicazione di conformità secondo le normative vigenti (pittogrammi). / ③ Sistema di taglie / ④ pittogrammi "I" : Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo. / ⑤ Identificazione di un DPI / ⑥ n° delle norme alle quali il prodotto è conforme (PART3) / ⑦ Simboli internazionali di manutensione. / Nota : EN11611:2007 : A1 o A2 o A1+A2, o A1 rappresenta il metodo A e A2 il metodo B dell'EN15025 - prova di propagazione della fiamma) ; Classe: (Da Classe 1 a 2, Classe della Superficie della Materia o 2 rappresenta la classe più alta) / ⑧ Materiali**PT** **Marcação:** Cada produto é identificado com uma etiqueta (se possível). Esta etiqueta indica o tipo de protecção proporcionado, bem como outras informações. ① Identificação do fabricante / ② A indicação de conformidade de acordo com os regulamentos em vigor (símbolos). / ③ Sistema de tamanhos / ④ pictogramas "I" : Ler as instruções antes da utilização. / ⑤ Identificação do E.P.I. / ⑥ O n.º de normas com as quais o produto está em conformidade (PART3) / ⑦ Símbolos internacionais de manutenção. / Nota: EN11611:2007 : (A1 ou A2 ou A1+A2, ou A1 representa o método A e A2 o método B da EN15025 - Testes de propagação à chama); Classe: (Classe 1 à 2, Classe da superfície da matéria ou 2 que representa a classe mais elevada) / ⑧ Materiais**NL** **Markering:** Elk product is herkenbaar door middel van een etiket (indien mogelijk). Het etiket vermeldt het beschermingstype en andere informatie. ① Identificatieteken van de fabrikant / ② Compliance-indicatie in overeenstemming met de geldende regels (pictogrammen). / ③ Maatsysteem / ④ pictogrammen "I" : Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing. / ⑤ Identificatie van het PBM / ⑥ o número da norma com a qual o produto está em conformidade e (PART3) / ⑦ Internationale onderhoudssymbolen. / Opmerking: EN11611:2007 : (A1 of A2 of A1+A2, waarbij A1 staat voor de methode A en A2 de methode B van EN15025 - vlamverspreidingstest); Klasse: (Klasse 1 tot 2, klasse van het oppervlak van het materiaal waarbij 2 staat voor de hoogste klasse) / ⑧ Materialen**DE** **Kennzeichnung:** Jedes Produkt ist (soweit möglich) durch ein Etikett gekennzeichnet. Auf diesem Etikett befinden sich Angaben zum Schutzniveau sowie weitere Informationen. ① Herstellerkennzeichen / ② Der Hinweis auf die Konformität gemäß den geltenden Vorschriften (Symbole). / ③ Größentabelle / ④ piktogramme "I" : Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. / ⑤ Identifikation der PSA / ⑥ het nummer van de normen waaraan het product voldoet (PART3) / ⑦ Internationale Reinigungssymbole. / Hinweis: EN11611:2007 : (A1 oder A2 oder A1+A2, wo A1 das Verfahren A und A2 das Verfahren B nach EN15025 darstellt - Prüfverfahren zur Flammenausbreitung ; Klasse: (Klasse 1 bis 2, Klasse der Oberfläche des Materials wobei 2 die höchste Klasse darstellt) / ⑧ Gerät**PL** **Oznakowanie:** Każdy produkt jest oznaczony metką (w miarę możliwości). Wskazuje ona rodzaj ochrony i inne informacje. ① Identyfikacja producenta / ② Oznaczenie zgodności według obowiązujących przepisów (piktogramy). / ③ System miar / ④ piktogramy"I" : Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją. / ⑤ Identyfikacja ŚOI / ⑥ numery norm, z którymi produkt jest zgodny (PART3) / ⑦ Międzynarodowe symbole dotyczące utrzymania. / Uwaga: EN11611:2007 : (A1 lub A2 lub A1+A2, gdzie A1 to metoda A i A2 metoda B według normy EN15025 - badanie rozchodzenia się płomienia); Klasa: (Klasa od 1 do 2, Klasa Powierzchni Materiału, gdzie 2 to najwyższa klasa) / ⑧ Materiały**CS** **Značení:** Každý produkt je opatřen štítkem (je-li to možné). Na něm je uveden typ poskytované ochrany a také další informace. ① Identifikace výrobce / ② Údaj o shodě podle platných nařízení (piktogramy). / ③ Systém velikostí / ④ piktogramy "I" : Před použitím si přečtěte návod k údržbě. / ⑤ Identifikace OOP / ⑥ šipka označující směr použití (PART3) / ⑦ Mezinárodní symboly údržby. / Poznámka: EN11611:2007 : (A1 nebo A2 nebo A1+A2, kde A1 představuje metodu A a A2 metodu B normy EN15025 - zkouška šíření plamene); Třída: (Třída 1 až 2, Třída povrchu materiálu, kde 2 představuje nejvyšší třídu) / ⑧ Materiál**SK** **Označenie:** Každý z produktov disponuje identifikačným štítkom (podľa možnosti), ktorý označuje typ ochrany a obsahuje aj iné informačné údaje. ① Identifikácia výrobcu / ② Údaj o zhode podľa platných nariadení (piktogramy). / ③ Systém veľkostí / ④ piktogramy "I" : Pred použitím si prečítajte návod na použitie. / ⑤ Identifikácia OOPP / ⑥ č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený (PART3) / ⑦ Medzinárodné symboly údržby. / Poznámka: EN11611:2007 : (A1 alebo A2, alebo A1+A2, alebo A1 predstavuje metódu A a A2 metódu B normy EN15025 - skúška rozšírovania plameňa); Trieda: (Trieda 1 až 2, trieda povrch materiálu, pričom 2 predstavuje najvyššiu triedu) / ⑧ Materiály**HU** **Jelölés:** Minden termék rendelkezik azonosítócímkével (lehetőség szerint), amely jelzi a védelemtípust és egyéb tájékoztató adatokat is tartalmaz. ① A gyártó ismertető jele / ② A megfelelőség jelzése a hatályos előírások szerint (piktogramok). / ③ Méretjelölés / ④ piktogramok "I" : Használat előtt olvassa el a használati utasításokat. / ⑤ Az EVE azonosítása / ⑥ szabvány száma, amelynek az eszköz megfelel (PART3) / ⑦ Nemzetközi kezelési utasítások jelei. / Megjegyzés: EN11611:2007 : (A1 vagy A2 vagy A1+A2, vagy A1 az A módszert jelölik, és A2 az EN15025 szabvány B módszerét jelöli - lángterjedés vizsgálata) ; Osztály: (Osztály 1-től 2-ig, az anyag felületi osztálya, ahol a 2 a magasabb osztályt jelöli) / ⑧ Anyagösszetétel**RO** **Marcaj:** Fiecare produs este identificat printr-o etichetă (dacă este posibil). Aceasta indică tipul de protecţie oferit, precum şi alte informaţii. ① Identificarea fabricantului / ② Indicaţia de conformitate conform reglementărilor în vigoare (pictograme). / ③ Sistem de mărimi / ④ pictogramele "I" : Citiţi instrucţiunile înainte de utilizare. / ⑤ Identificarea EIP / ⑥ numărul standardului căruia i se conformează produsul (PART3) / ⑦ Simboluri internaţionale pentru întreţinere. / Notă: EN11611:2007 : (A1 sau A2 sau A1+A2, unde A1 reprezintă metoda A şi A2 metoda B din standardul EN15025 - încercarea de propagare a flăcării) ; Clasa: (Clasa 1 - 2, Clasa suprafeţei materiei unde 2 reprezintă clasa cea mai ridicată) / ⑧ Materiale**EL** **Σήμανση:** Κάθε προϊόν ταυτοποιείται από μια ετικέτα (εφόσον δυνατό). Αυτή υποδεικνύει τον προσφερόμενο τύπο προστασίας καθώς και άλλες πληροφορίες. ① Διακριτικό αναγνώρισης του κατασκευαστή / ② Η ένδειξη συμμόρφωσης με τους ισχύοντες κανονισμούς (εικονογράμματα). / ③ Σύστημα μεγέθους / ④ εικονογράμματα "I" : Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση. / ⑤ Αναγνώριση του Μ.Α.Π. / ⑥ ο αριθμός του προτύπου με το οποίο το προϊόν συμμορφώνεται και (PART3) / ⑦ Διεθνή σύμβολα συντήρησης. / Σημείωση: EN11611:2007 : (τα A1 ή A2 ή A1+A2, ή A1 δηλώνουν τη μέθοδο A και το A2 τη μέθοδο B της EN15025 - δοκιμή εξάπλωσης φλόγας) ; Κατηγορία: (Η κατηγορία 1 έως 2, κατηγορία επιφάνειας υλικού ή 2 δηλώνουν την πιο υψηλή κατηγορία) / ⑧ Υλικά**HR** **Oznaka:** Svaki proizvod prepoznaje se po etiketi (ako je moguće).. Na njoj su navedene vrsta zaštite i druge informacije. ① Identifikacija proizvođača / ② Naznaka sukladnosti u skladu s važećim propisima (simboli). / ③ Sustav veličina / ④ piktogrami "I" : Prije uporabe pročitati upute. / ⑤ Identifikacija OZO / ⑥ broj norme s kojoj je proizvod u skladu (PART3) / ⑦ Međunarodni simboli održavanja tkanine. / Važno: EN11611:2007 : (A1 ili A2 ili A1+A2, pri čemu A1 predstavlja metodu A i A2 metodu B prema EN15025 - zaštita od širenja vatre). ; Klasa: (Klasa 1 i 2, klasa za zaštitu površina i tvari pri čemu je klasa 2 najviša klasa.) / ⑧ Materijali**UK** **Маркування:** Кожен продукт ідентифікується міткою (якщо це можливо). Вона вказує на тип запропонованого захисту та іншу інформацію. ① Маркування виробника / ② Відмітка щодо відповідності згідно з діючими нормами (піктограми). / ③ Розмірна система / ④ піктограми "I" : Читайте інструкцію перед використанням. / ⑤ Визначення засобу індивідуального захисту / ⑥ Номер стандарту, якому відповідає виріб (PART3) / ⑦ Міжнародні символи технічного обслуговування. / Примітка: EN11611:2007 : (A1 або A2 або A1+A2, де A1 відповідає способу A, а A2 - способу B стандарту EN15025 - випробування на поширення вогню); Клас: (Клас 1–2, клас поверхні матеріалу, де 2 відповідає найвищому класу) / ⑧ Матеріали з теми**RU** **Маркировка:** Каждое изделие идентифицируется по этикетке (если возможно), на которой помимо прочей информации указывается тип обеспечиваемой защиты. ① Маркировка изготовителя / ② Индикация соответствия действующим законодательным нормам (символы). / ③ Размерная система / ④ пиктограммы "I" : Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. / ⑤ Идентификация СИЗ / ⑥ номер стандарта, требованиям которого отвечает продукт (PART3) / ⑦ Международные символы технического обслуживания. / Примечание: EN11611:2007 : A1 или A2 или A1+A2, где A1 обозначает метод A, A2 - метод B стандарта EN15025 (анализ распространения пламени); Класс: (Класс 1 - 2, Класс поверхности материала, где 2 обозначает более высокий класс) / ⑧ Материалы**TR** **Markalama:** Her öge bir etiket ile tanımlanır (mümkünse). Bu etikette koruma tipinin yanı sıra diğer bilgiler de yer alır. ① Üretici tanımlaması / ② Yürürlükteki düzenlemelere göre uygunluk göstergesi (resimli simgeler). / ③ Ölçü sistemi / ④ piktogramlar "I" : Kullanım öncesinde kullanım kitapçığını okuyun. / ⑤ KKE'nin tanımlanması / ⑥ Ürünün uygun olduğu normun numarası (PART3) / ⑦ Uluslararası bakım sembolleri. / Not: EN11611:2007 : A1 veya A2 veya A1+A2, veya A1, A yöntemine ve A2, 'EN15025 'nin B yöntemine karşılık gelir- Alev yayılma testi); Sınıf: (Sınıf 1 ila 2,Malzeme Yüzey Sınıfı, 2 en yüksek seviyeye karşılık gelir) / ⑧ Malzemeler**ZH** **标记:** 每件产品通过内部的标签标识（如有可能）。标签标识提供的防护级别及其它信息。 ① 制造商识别号 / ② 根据现行规定（图标）表示合规。 / ③ 尺寸制 / ④ 符号 "I" : 在使用前阅读操作说明. / ⑤ EPI识别码 / ⑥ 产品合规的标准号 (PART3) / ⑦ 国际通用保养符号. / 备注： EN11611:2007 : A1 或 A2 或 A1+A2，其中 A1 表示 EN15025 - 火焰蔓延试验中的方法 A，而A2 表示 方法 B）；级别:（等级 1 至 2 为材料表面等级，其中 2 表示较高级别） / ⑧ 材料**SL** **Označevanje:** Vsak izdelek je označen z etiketo (če je mogoče), na kateri je naveden tip zaščite, ki jo izdelek omogoča, in druge informacije. ① Identifikacija proizvajalca / ② Navedba skladnosti glede veljavnih predpisov (piktogrami). / ③ Sistem velikosti / ④ simboli "I" : Pred uporabo pozorno preberite navodilo. / ⑤ Identifikacija osebnega zaščitnega sredstva (PPE) / ⑥ številka norme, s katero je izdelek usklajen (PART3) / ⑦ Mednarodni simboli za vzdrževanje tkanine. / Pozor : EN11611:2007 : (A1ali A2 ali A1+A2, pri čem je A1 metoda A i A2 metoda B - EN15025 - zaščita od ognja). ; Razred: (Klasa 1 in 2, klasa za zaščito pri čem je 2 najvišja klasa.)) / ⑧ Materiali**ET** **Märgistus:** Iga toode on tähistatud andmesildiga (kui võimalik). Sellel on märgitud pakutava kaitse tüüp ja muud andmed. ① Valmistaja logotüüp / ② Tüübivastavuse tähis vastavalt kehtivale seadusandlusele (piktogrammid). / ③ Suurussüsteem / ④ piktogrammid "I" : Enne kasutamist lugege juhend läbi. / ⑤ Isikukaitsevahendi andmed / ⑥ Number of standard, millele toode vastab (PART3) / ⑦ Rahvusvahelised hooldussümbolid. / Märkus: EN11611:2007 : A1 või A2 või A1+A2, kus A1 tähistab „EN 15025 - Katsemeetod leegi levimise suhte" katsemeetodit A ja A2 katsemeetodit B) ; Klass: (Klass 1 kuni 2, materjali pinnaklass, kus 2 tähistab kõrgeimat klassi) / ⑧ Materjalid**LV** **Marķējums:** Katrai precei ir piestiprināts marķējums (ja iespējams). Tajā ir norādīts aizsardzības veids, kā arī cita informācija. ① Ražotāja identifikācija / ② Norāde par atbilstību saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem (simboli). / ③ Izmēru sistēma / ④ piktogrammas "I" : Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju. / ⑤ IAL identifikācija / ⑥ standarta, kurai aprīkojums atbilst, numurs (PART3) / ⑦ Starptautiskie kopšanas simboli . / Piezīme : EN11611:2007 : (A1 vai A2, vai A1+A2, kur A1 apzīmē EN15025 metodi A un A2 apzīmē metodi B - izmēģinājums uz atklātas liesmas izplatīšanos) Klase: (1. līdz 2. klase, materiāla virsmas klase, kur 2 apzīmē visaugstāko klasi) / ⑧ Materiāli**LT** **Ženklinimas:** Kiekvienas produktas yra pažymėtas etikete (jei įmanoma). Joje nurodoma numatyta apsauga ir kita informacija. ① Gamintojo identifikavimas / ② Atitikimo galiojančių reglamenų reikalavimams patvirtinimas (simboliai). / ③ Dydžių sistema / ④ piktogramos "I" : Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją. / ⑤ AAP identifikacija / ⑥ normos, kurią atitinka gaminys, numeris (PART3) / ⑦ Tarptautiniai priežiūros simboliai. / Pastaba: EN11611:2007 : (A1 ar A2, ar A1+A2, kai EN15025 A1 yra A metodas, o A2 yra B metodas - ugnies plitimo bandymas); Klasė: (1 -2 klasė, Medžiagos paviršiaus klasė, kai 2 yra aukščiausia klasė) / ⑧ Medžiagos**SV** **Märkning:** Varje produkt är identifierad med en etikett (om möjligt). Denna indikerar skyddstypen som den erbjuder samt annan information. ① Tillverkarens beteckning / ② Angivande av överensstämmelse enligt gällande föreskrifter (symboler). / ③ Storlekar / ④ piktogrammen "I" : Läsa instruktionsbroschyren före användning. / ⑤ Identifikation av personlig skyddsutrustning / ⑥ Numren på standarderna som produkten överstämmer med (PART3) / ⑦ Skötselråd internationella symboler. / Note: EN11611:2007 : (A1 eller A2 eller A1+A2, där A1 motsvarar metoden A och A2 metoden B i EN15025 - test för spridning av flamman); Klass: (Klass 1 till 2, Klass för materialets yta, där 2 motsvarar den högsta klassen) / ⑧ Anordning**DA** **Mærkning:** Hvert produkt er identificeret med en indvendig etiket (hvis muligt). Denne angiver beskyttelsestype samt andre informationer. ① Identifikation af fabrikanten / ② Indikationen på overholdelse af gældende regulativer (symboler). / ③ Størrelsessystem / ④ piktogrammerne "I" : Læs brugervejledningen før ibrugtagning. / ⑤ Identifikation af personligt værnemiddel / ⑥ Nummer på den norm, produktet er i overensstemmelse med, (PART3) / ⑦ Internationale vedligeholdelsesinformationer / Bemærk : EN11611:2007 : A1 eller A2 eller A1+A2, hvor A1 repræsenterer metode A og A2 metode B i EN15025 - flammespredningsforsøg) Klasse: (Klasse 1 til 2, Materialeoverfladeklasse, hvor 2 repræsenterer den højeste klasse) / ⑧ Materialer**FI** **Merkinnät:** Tuote tunnistetaan aina etiketistä (jos mahdollista). Etiketti osoittaa tarjottavan suojauksen tyypin sekä muuta tietoa. ① Valmistajan tunnistusmerkintä / ② Vaatimustenmukaisuusmerkintä voimassa olevien määräysten mukaisesti (kuvakkeet). / ③ Kokojärjestelmä / ④ kuvasymbolit "I" : Lue käyttöohjeet ennen käyttöä. / ⑤ Henkilösuojaintunnus / ⑥ standardit, joiden vaatimukset tuote täyttää (PART3) / ⑦ Kansainväliset hoitomerkit. / Huomautus: EN11611:2007 : (A1 tai A2 tai A1+A2, A1 edustaa menetelmää A ja A2 menetelmää B: EN15025 - liekinleviämiskoe) ; Luokka: (Luokka 1–2, Materiaalin pinnan luokka: 2 edustaa korkeinta luokitusta) / ⑧ Materiaali**NO** **Merking:** Hvert produkt er identifisert med en etikett (hvis mulig). Dette indikerer hvilken type beskyttelse som tilbys, samt annen informasjon. ① Produsentidentifikasjon / ② Indikasjon på samsvar i henhold til gjeldende reguleringer /symboler). / ③ Størrelsessystem / ④ piktogram "I" : Les bruksanvisningen før bruk. / ⑤ Identifisering av PVU / ⑥ antall standarder som produktet overholder (PART3) / ⑦ Internasjonale vedlikeholdssymboler. / Merk: EN11611:2007 : (A1 eller A2 eller A1 + A2, der A1 representerer metode A og A2 representerer metode B i EN15025 - flammespredningstest); klasse: (Klasse 1 til 2, Materiell overflateklasse hvor 2 representerer høyeste klasse) / ⑧ Materialer

AR **العلامات:** يتم تحديد كل عنصر وتعريفه من خلال الملصق (إن أمكن). وتشير هذه الملصقات إلى نوع الحماية التي يوفرها الجهاز، إضافة إلى معلومات أخرى. ① تحديد الجهة المصنِّعة / ② الإشارة إلى الامتثال وفقًا للوائح السارية (الرموز). / ③ نظام التحجيم / ④ الرسم التخطيطي "I" : يرجى قراءة دليل التعليمات قبل الاستخدام / ⑤ التعرف على معدات الحماية الشخصية / ⑥ أرقام المعايير التي تمتثل لها المنتجات (PART3) / ⑦ رموز الصيانة الدولية. / ملاحظة: EN11611:2007 : (A1 أو A2 أو A1 + A2، حيث تمثل A1 الطريقة A و A2 الطريقة B من EN15025 - اختبار انتشار اللهب). الفئة: (الدرجة 1 إلى 2، فئة سطح المادة، حيث تمثل 2 أعلى فئة) / ⑧ المواد الخام



FR **Matière:** SUMVES: Croûte de cuir de bovin. Epaisseur : 1,20 à 1,30 mm. SUMMAN: Croûte de cuir de bovin. Epaisseur : 1,20 à 1,30 mm. SUMPAN: Croûte de cuir de bovin. Epaisseur : 1,20 à 1,30 mm. SUMGUE: Croûte de cuir de bovin. Épaisseur entre 1,2 et 1,3 mm. SUMTAB: Croûte de cuir de bovin. Epaisseur : 1,20 à 1,30 mm. **EN** **Material:** SUMVES: Cowhide split leather. Thickness: 1.20 and 1.30 mm. SUMMAN: Cowhide split leather. Thickness: 1.20 and 1.30 mm. SUMPAN: Cowhide split leather. Thickness: 1.20 and 1.30 mm. SUMGUE: Cowhide split leather. Thickness between 1.2 and 1.3 mm. SUMTAB: Cowhide split leather. Thickness: 1.20 and 1.30 mm. **ES** **Material:** SUMVES: Piel serraje vacuno. Espesor : 1,20 y 1,30 mm. SUMMAN: Piel serraje vacuno. Espesor : 1,20 y 1,30 mm. SUMPAN: Piel serraje vacuno. Espesor : 1,20 y 1,30 mm. SUMGUE: Piel serraje vacuno. Espesor entre 1,2 y 1,3 mm SUMTAB: Piel serraje vacuno. Espesor : 1,20 y 1,30 mm. **IT** **Materiale:** SUMVES: Crosta di cuoio di bovino. Spessore : 1,20 et 1,30 mm. SUMMAN: Crosta di cuoio di bovino. Spessore : 1,20 et 1,30 mm. SUMPAN: Crosta di cuoio di bovino. Spessore : 1,20 et 1,30 mm. SUMGUE: Crosta di cuoio di bovino. Spessore tra 1,2 e 1,3 mm SUMTAB: Crosta di cuoio di bovino. Spessore : 1,20 et 1,30 mm. **PT** **Material:** SUMVES: Croute de vaca. Espessura : 1,20 e 1,30 mm. SUMMAN: Croute de vaca. Espessura : 1,20 e 1,30 mm. SUMPAN: Croute de vaca. Espessura : 1,20 e 1,30 mm. SUMGUE: Pele croute de vaca. Espessura entre 1,2 e 1,3 mm. SUMTAB: Croute de vaca. Espessura : 1,20 e 1,30 mm. **NL** **Materiaal:** SUMVES: Rundsplitleder. Dikte : 1.20 en 1,30 mm. SUMMAN: Rundsplitleder. Dikte : 1.20 en 1,30 mm. SUMPAN: Rundsplitleder. Dikte : 1.20 en 1,30 mm. SUMGUE: Rundsplitleder. Dikte tussen 1.2 en 1.3 mm SUMTAB: Rundsplitleder. Dikte : 1.20 en 1,30 mm. **DE** **Material:** SUMVES: Rindsnarbenleder. Dicke : 1,20 und 1,30 mm. SUMMAN: Rindsnarbenleder. Dicke : 1,20 und 1,30 mm. SUMPAN: Rindsnarbenleder. Dicke : 1,20 und 1,30 mm. SUMGUE: Rindsnarbenleder. Dicke zwischen 1,2 und 1,3 mm SUMTAB: Rindsnarbenleder. Dicke : 1,20 und 1,30 mm. **PL** **Materiał:** SUMVES: Dwoina bydlęca. Grubość: 1,20 do 1,30 mm. SUMMAN: Dwoina bydlęca. Grubość: 1,20 do 1,30 mm. SUMPAN: Dwoina bydlęca. Grubość: 1,20 do 1,30 mm. SUMGUE: Dwoina bydlęca. Grubość: 1,2 do 1,3 mm. SUMTAB: Dwoina bydlęca. Grubość: 1,20 do 1,30 mm. **CS** **Materiál:** SUMVES: Hovězí štípenková kůže. Tloušťka: 1,20–1,30 mm. SUMMAN: Hovězí štípenková kůže. Tloušťka: 1,20–1,30 mm. SUMPAN: Hovězí štípenková kůže. Tloušťka: 1,20–1,30 mm. SUMGUE: Hovězí štípenková kůže. Tloušťka: 1,2–1,3 mm. SUMTAB: Hovězí štípenková kůže. Tloušťka: 1,20–1,30 mm. **SK** **Materiál:** SUMVES: Hovädzia koža-štiepanka. Hrúbka : 1,20 až 1,30 mm. SUMMAN: Hovädzia koža-štiepanka. Hrúbka : 1,20 až 1,30 mm. SUMPAN: Hovädzia koža-štiepanka. Hrúbka : 1,20 až 1,30 mm. SUMGUE: Hovädzia koža-štiepanka. Hrúbka 1,2 až 1,3 mm. SUMTAB: Hovädzia koža-štiepanka. Hrúbka : 1,20 až 1,30 mm. **HU** **Anyag:** SUMVES: Hasíték marhabőr. Vastagság : 1,20 és 1,30 mm. SUMMAN: Hasíték marhabőr. Vastagság : 1,20 és 1,30 mm. SUMPAN: Hasíték marhabőr. Vastagság : 1,20 és 1,30 mm. SUMGUE: Hasíték marhabőr. Vastagság 1,2 és 1,3 mm között SUMTAB: Hasíték marhabőr. Vastagság : 1,20 és 1,30 mm. **RO** **Materie:** SUMVES: Șpalt de piele de bovin. Grosime : 1,20 și 1,30 mm. SUMMAN: Șpalt de piele de bovin. Grosime : 1,20 și 1,30 mm. SUMPAN: Șpalt de piele de bovin. Grosime : 1,20 și 1,30 mm. SUMGUE: Șpalt de piele de bovin. Grosime între 1,2 și 1,3 mm. SUMTAB: Șpalt de piele de bovin. Grosime : 1,20 și 1,30 mm. **EL** **Υλικό:** SUMVES: Μη επεξεργασμένο δέρμα μόσχου. Πάχος : 1,20 και 1,30 mm. SUMMAN: Μη επεξεργασμένο δέρμα μόσχου. Πάχος : 1,20 και 1,30 mm. SUMPAN: Μη επεξεργασμένο δέρμα μόσχου. Πάχος : 1,20 και 1,30 mm. SUMGUE: Μη επεξεργασμένο δέρμα μόσχου. Πάχος μεταξύ 1,2 και 1,3 mm. SUMTAB: Μη επεξεργασμένο δέρμα μόσχου. Πάχος : 1,20 και 1,30 mm. **HR** **Materijal:** SUMVES: Goveđa špalt koža. Debljina : 1,20 i 1,30 mm. SUMMAN: Goveđa špalt koža. Debljina : 1,20 i 1,30 mm. SUMPAN: Goveđa špalt koža. Debljina : 1,20 i 1,30 mm. SUMGUE: Goveđa špalt koža. Debljina između 1,2 i 1,3 mm. SUMTAB: Goveđa špalt koža. Debljina : 1,20 i 1,30 mm. **UK** **Матеріал:** SUMVES: Спилок ялова шкіра. Товщина : 1,20 та 1,30 мм. SUMMAN: Спилок ялова шкіра. Товщина : 1,20 та 1,30 мм. SUMPAN: Спилок ялова шкіра. Товщина : 1,20 та 1,30 мм. SUMGUE: Спилок ялова шкіра. Товщина між 1,2 та 1,3 мм. SUMTAB: Спилок ялова шкіра. Товщина : 1,20 та 1,30 мм. **RU** **Материал:** SUMVES: Кожа спилок яловой. Толщина : 1,20 - 1,30 мм. SUMMAN: Кожа спилок яловой. Толщина : 1,20 - 1,30 мм. SUMPAN: Кожа спилок яловой. Толщина : 1,20 - 1,30 мм. SUMGUE: Кожа спилок яловой. Толщина 1,2 - 1,3 мм. SUMTAB: Кожа спилок яловой. Толщина : 1,20 - 1,30 мм. **TR** **Malzeme:** SUMVES: Sığır derisi kabuk. Kalınlık: 1,20 ila 1,30 mm. SUMMAN: Sığır derisi kabuk. Kalınlık: 1,20 ila 1,30 mm. SUMPAN: Sığır derisi kabuk. Kalınlık: 1,20 ila 1,30 mm. SUMGUE: Sığır derisi kabuk. Kalınlık : 1,2 mm ila 1,3 mm arasında. SUMTAB: Sığır derisi kabuk. Kalınlık: 1,20 ila 1,30 mm. **ZH** **材料:** SUMVES: 牛皮革 。 厚度在1.20和1,30 mm之间。 SUMMAN: 牛皮革 。 厚度在1.20和1,30 mm之间。 SUMPAN: 牛皮革 。 厚度在1.20和1,30 mm之间。 SUMGUE: 牛皮革 。 厚度在1.2和1.3 mm之间。 SUMTAB: 牛皮革 。 厚度在1.20和1,30 mm之间。 **SL** **Material:** SUMVES: Neapretirano goveje usnje. Debelina: 1,20 do 1,30 mm. SUMMAN: Neapretirano goveje usnje. Debelina: 1,20 do 1,30 mm. SUMPAN: Neapretirano goveje usnje. Debelina: 1,20 do 1,30 mm. SUMGUE: Neapretirano goveje usnje. Debeline med 1,2 in 1,3 mm. SUMTAB: Neapretirano goveje usnje. Debelina: 1,20 do 1,30 mm. **ET** **Materjal:** SUMVES: Veise laustnahk. Paksus: 1,20-1,30 mm. SUMMAN: Veise laustnahk. Paksus: 1,20-1,30 mm. SUMPAN: Veise laustnahk. Paksus: 1,20-1,30 mm. SUMGUE: Veise laustnahk. Paksus 1,2 kuni 1,3 mm. SUMTAB: Veise laustnahk. Paksus: 1,20-1,30 mm. **LV** **Materiāls:** SUMVES: Liellopa zamšāda. Biezums: 1,20 līdz 1,30 mm. SUMMAN: Liellopa zamšāda. Biezums: 1,20 līdz 1,30 mm. SUMPAN: Liellopa zamšāda. Biezums: 1,20 līdz 1,30 mm. SUMGUE: Liellopa zamšāda. Biezums no 1,2 līdz 1,3 mm. SUMTAB: Liellopa zamšāda. Biezums: 1,20 līdz 1,30 mm. **LT** **Medžiaga:** SUMVES: Kietas paviršius galvijų oda. Storis: nuo 1,20 iki 1,30 mm. SUMMAN: Kietas paviršius galvijų oda. Storis: nuo 1,20 iki 1,30 mm. SUMPAN: Kietas paviršius galvijų oda. Storis: nuo 1,20 iki 1,30 mm. SUMGUE: Kietas paviršius galvijų oda. Storis tarp 1,2 mm ir 1,3 mm. SUMTAB: Kietas paviršius galvijų oda. Storis: nuo 1,20 iki 1,30 mm. **SV** **Material:** SUMVES: Crust av läder från nötkreatur. Tjocklek: 1,20 till 1,30 mm. SUMMAN: Crust av läder från nötkreatur. Tjocklek: 1,20 till 1,30 mm. SUMPAN: Crust av läder från nötkreatur. Tjocklek: 1,20 till 1,30 mm. SUMGUE: Crust av läder från nötkreatur. Tjocklek mellan 1,2 och 1,3 mm. SUMTAB: Crust av läder från nötkreatur. Tjocklek: 1,20 till 1,30 mm. **DA** **Materiale:** SUMVES: Okselæder. Tykkelse: 1,20 til 1,30 mm. SUMMAN: Okselæder. Tykkelse: 1,20 til 1,30 mm. SUMPAN: Okselæder. Tykkelse: 1,20 til 1,30 mm. SUMGUE: Okselæder. Tykkelse på mellem 1,2 og 1,3 mm. SUMTAB: Okselæder. Tykkelse: 1,20 til 1,30 mm. **FI** **Materiaali:** SUMVES: Naudan haljasnahkaa. Paksuus: 1,20-1,30 mm. SUMMAN: Naudan haljasnahkaa. Paksuus: 1,20-1,30 mm. SUMPAN: Naudan haljasnahkaa. Paksuus: 1,20-1,30 mm. SUMGUE: Naudan haljasnahkaa. Paksuus 1,2 - 1,3 mm. SUMTAB: Naudan haljasnahkaa. Paksuus: 1,20-1,30 mm. **NO** **Materiale:** SUMVES: Bovin-skinn. Tykkelse : 1,20 og 1,30 mm. SUMMAN: Bovin-skinn. Tykkelse : 1,20 og 1,30 mm. SUMPAN: Bovin-skinn. Tykkelse : 1,20 og 1,30 mm. SUMGUE: Bovin-skinn. Tykkelse mellom 1,2 og 1,3 mm. SUMTAB: Bovin-skinn. Tykkelse : 1,20 og 1,30 mm.

AR **المادة:** SUMVES: جلد بقر مشقوق. السُمك: من 1.20 مم إلى 1.30 مم. SUMMAN: جلد بقر مشقوق. السُمك: من 1.20 مم إلى 1.30 مم. SUMPAN: جلد بقر مشقوق. السُمك: من 1.20 مم إلى 1.30 مم. SUMGUE: جلد بقر مشقوق السمك بين 1.2 و1.3 سم. SUMTAB: جلد بقر مشقوق. السُمك: من 1.20 مم إلى 1.30 مم.

TR:İtlahatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

RU: TP TC 019/2011 **UA:** 023 ДСТУ EN ISO 13688:2016 ДСТУ EN ISO11611:2016

ARGENTINE: Importador en Argentina: ESLINGAR S.A. - Monroe 1295 (1878) Quilmes - Prov. Bs. As. - ARGENTINA - Para más información visite: www.deltaplus.com.ar

BR: INFORMAÇÕES ADICIONAIS PARA O BRASIL-Certificado de Aprovação Ministério do Trabalho e Emprego.
Importado e distribuído por: Delta Plus Brasil – CNPJ:08.025.426/0001-01 – Rua Barão do Piraí, 111 Vila Lucia São Paulo SP 03145-010 – SAC: +5511-3103 1000 – deltaplusbrasil.com.br– sac@deltaplusbrasil.com.br

CA N°: O número do CA esta marcado sobre a etiqueta do produto.